



Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYN OPTIC
PARTNER



ACTU
COMPLEXE SUD
LE GIRATOIRE DES
PLATANES EST UNE
PIÈCE IMPORTANTE
DU FUTUR
COMPLEXE SUD.



INTERVIEW
MOLLENS FAMILLE,
SPORTS, NATURE,
PARTAGE... RENCONTRE AVEC
SÉVERINE PONT-COMBE QUI
N'OUBLIE JAMAIS DE METTRE
EN AVANT SES VALEURS.



DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

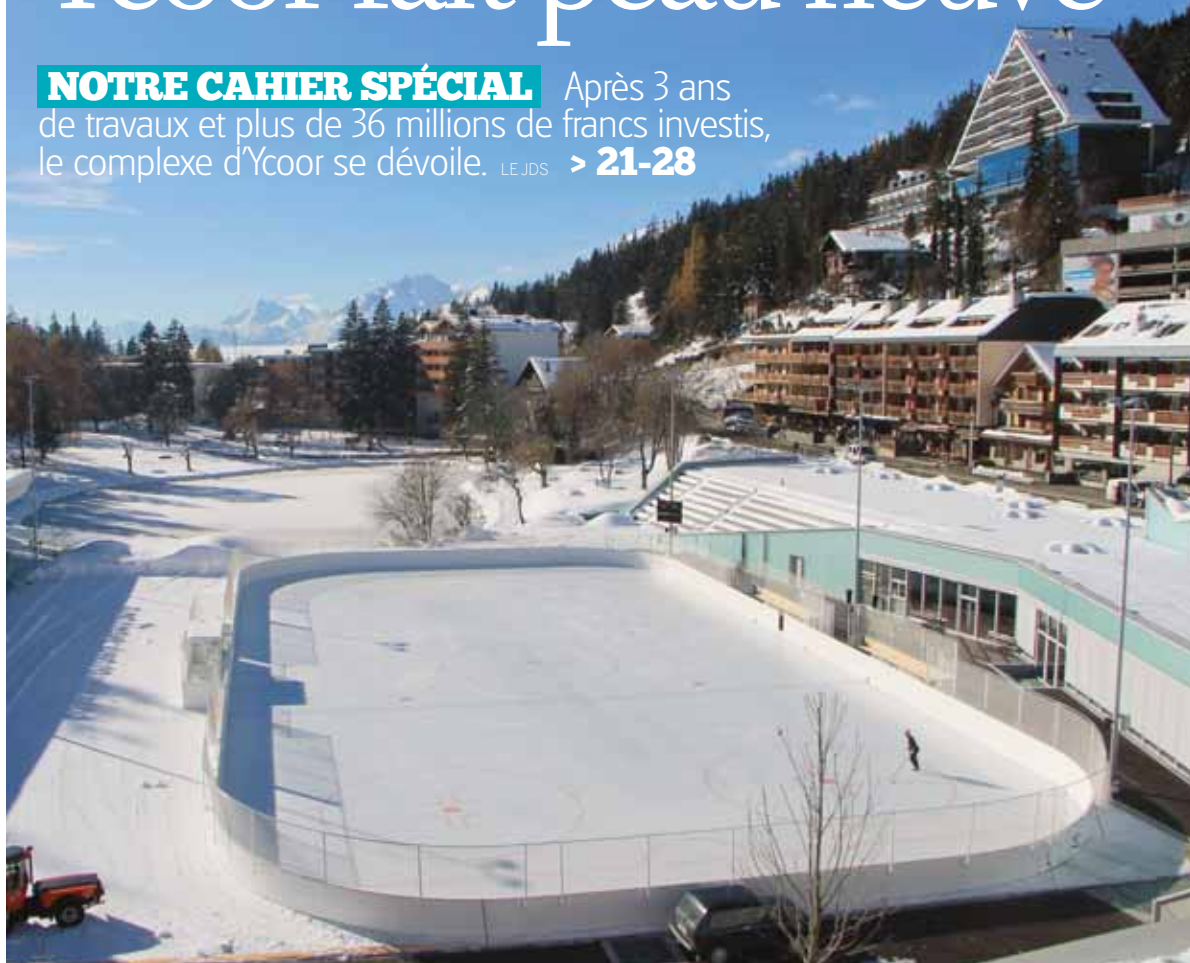
LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE



Ycoor fait peau neuve

NOTRE CAHIER SPÉCIAL Après 3 ans de travaux et plus de 36 millions de francs investis, le complexe d'Ycoor se dévoile. **LE JDS > 21-28**



Vendredi No 21
25 novembre 2016

SPORT FOOTBALL

Manu Mvuatu est le buteur du FC Chippis. Cette saison, l'attaquant a déjà inscrit 21 buts. **> 31**

SORTIR LAURENCE REVEY

«Alpine blues», le nouveau CD de la Sierroise: envolée tribale. **> 33**

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHÉ

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

MEISTER



Nils Hansen
BIJOUTERIE - HORLOGERIE
CH 3960 SIERRE
www.bijouterie-hansen.ch

Swiss Made

imm. lenouvelliste.ch

Nous avons votre logement en Valais!



GLAREY Villa individuelle

Gillioz
DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

7 GENS D'ICI
UN CHIEN POUR LA VIE Michel Caloz a reçu le premier chien d'assistance qui détecte son diabète.

9 GENS D'ICI
MUSÉE DU VIN Un livre de 200 pages sur les objets de la vigne qui accompagnent les vigneron.

10 GENS D'ICI
NID DE GUÊPES GÉANT Bernard Broccard intervient pour l'éliminer.



LE CHIFFRE

J-2

Dernière ligne droite pour les deux candidats à la présidence de Sierre avant l'élection de dimanche. En attendant le verdict, Marc-André Berclaz et Pierre Berthod ont effectué un bain de foule lors de la traditionnelle foire de Sainte-Catherine. L'occasion pour les deux Sierrois de partager un verre avec la population, de serrer des mains par milliers et de visiter des stands. «Que ce soit en période électorale ou pas, le principe reste le même. Il faut mon-



trer notre soutien à toutes ces personnes qui s'engagent pour faire vivre la ville de Sierre» ont souligné les deux candidats.

LA PETITE PHRASE

«Durant l'automne, j'en ramasse trois à quatre kilos»

On ne vous dira pas où Arpino Pesce les a trouvées. Mais oui, la région de Sierre est un terrain propice à la truffe. Avec sa chienne Léa, Arpino en sait quelque chose. «Depuis le début de l'automne, j'en ai trouvé trois à quatre kilos. J'en ramasse toute l'année, mais plus on s'approche de l'hiver, plus les truffes sont goûteuses», précise le Sierrois qui dit aussi que son beau-frère les apprécie. Et son beau-frère n'est autre que



ARPINO PESCE AVEC LÉA, SA CHIENNE

Didier de Courten, le cuisinier le plus titré du Valais. Arpino précise aussi qu'il trouve des truffes valaisannes jusqu'à 1300 mètres d'altitude. Les truffes de la région sierroise sont estimées à 600 ou 700 francs le kilo. «Le jour où leur qualité sera reconnue officiellement, qui sait, je déciderai peut-être d'en faire un petit business mais pas pour l'instant.»

PUB

FESTIVAL de la CHAISE

JUSQU'À NOËL

Faites des heureux!
Nous reprenons votre ancien mobilier.
Aidons des familles défavorisées en Afrique.

DÉCOUVREZ NOS BONNES AFFAIRES SUR:
WWW.DECARTE.CH/BONNES-AFFAIRES

-20% SUR TOUTES LES COMMANDES DE CHAISES

-30%* SUR TOUS LES MODÈLES EXPOSÉS OU EN STOCK.
** ENSEMBLE COMME EXPOSÉ 4-à-8 CHAISES. SAUF SUR ARTICLES EN ACTION OU DÉJÀ SOLDÉS.*

Meubles Descartes SA
 Route du Léman 33 - 1907 Saxon - Valais
 Tél: +41 27 743 43 43 - Fax +41 27 743 43 44
 info@decarte.ch - www.decarte.ch

Magasins: Collombey, centre soleil - Sion sous-gare, centre coop - Viège, ancien pam / Magasin principal: Saxon

29

SPORTS**PATINAGE**

ARTISTIQUE Graben accueille la Coupe du Rhône, une Swiss Cup, du 2 au 4 décembre.

30

SPORTS

HOCKEY Voilà déjà quatre ans que Derek Cormier a quitté Sierre. Il nous explique sa nouvelle vie au

35

SORTIR**CHÂTEAU DE VENTÔNE**

Mosaïques et céramiques à la stylisation remarquable.

L'INVITÉ**SŒUR LULU**

MICHEL SALAMOLARD
PRÊTRE

Elle me pardonnera cette affectueuse impertinence, sœur Lulu. Pour ne pas froisser sa modestie, je tairai son nom, sûr

que l'immense majorité des lecteurs et des lectrices de ce billet la reconnaîtront. Pour guider la recherche des personnes qui n'auraient pas déjà découvert son identité, dès la lecture du titre, voici quelques indices. Avec ses sœurs, elle a fait, tenez-vous bien, l'école buissonnière pendant des années, ici à Sierre. Non contentes de cela, elles ont entraîné bien des jeunes à leur suite. Dans une récente interview, sœur Lulu avoue même y avoir pratiqué la magie. Des ados arrivaient, paraît-il, tristes et découragés. Après quelques jours et quelques formules magiques, ils reprenaient goût à la vie. Sœur Lulu accompagna aussi, dès le début, la naissance puis l'incroyable développement d'un journal local haut en couleur, de ces couleurs qu'on aperçoit quand un rayon de soleil épouse les fines gouttes d'une pluie de printemps. Certains prétendent qu'elle a supporté, sans crise de nerfs ni burn-out, des curés disons «différents», pour être gentil. Incroyable, mais vrai.

Des enfants, des jeunes, des mamans et des papas, la voyant marcher avec sa canne, estiment qu'elle ira encore de l'avant et espèrent de tout cœur continuer à la rencontrer dans les rues ou les églises de Sierre. Qui est sœur Lulu? Si vous avez deviné, offrez-lui quelque chose quand vous la rencontrerez: un sourire, un café, un merci. Si vous donnez votre langue au chat, téléphonez-moi pour obtenir la bonne réponse. Moyennant la promesse d'une prière. On n'a rien sans rien, pas vrai?

LE CONCOURS PHOTO**LA QUESTION DE LA SEMAINE:****Où se situe le verre Vinum Montis?****SANS HÉSITER!**

Pour ce 11e concours en 2016, devinez précisément où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner 2 entrées pour le spectacle «Je vous écoute» à la salle Recto Verso de Grône, le 1er décembre à 20 h 30 (www.salle-recto-verso.ch) ainsi que 5 drop-stops et 5 sacs réfrigérants Vinum Montis.

Pour participer: il suffit d'envoyer votre réponse à info@sierretourisme.ch, par téléphone au 027 455 85 35 ou sur Facebook (www.facebook.com/Sierre_tourisme).

Date du tirage au sort: 29 novembre 2016.

Réponse du concours précédent: Saint-Ginier.

Dernière gagnante: Sabine Mathieu.

Rappel !

Depuis son lancement, la démarche Vinum Montis jouit d'une notoriété grandissante auprès des passionnés du vin (plus de 5400 fans sur Facebook notamment). C'est un début prometteur pour la promotion de l'œnotourisme dans la région. Si vous ne connaissez pas la démarche, n'hésitez plus, il est temps de...

- 1) Rejoindre la communauté Vinum Montis sur Facebook www.facebook.com/vinumontis
- 2) Participer au dernier événement Vinum Montis de 2016, le 15 décembre au Château de Villa à Sierre. L'entrée est gratuite, de nombreux vins seront à déguster librement entre 17 h et 19 h et le Château de Villa vous proposera différents accords gourmands. Les caves suivantes seront présentes: Colline de Daval, Domaine des Muses et Maurice Zufferey!



SIERRE-ANNIVERS MARKETING

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE: Christian Dayer, rédacteur en chef, 079 375 54 05, christian.dayer@lejds.ch

A Noël, offrez de l'espoir! En soutenant l'action des marmites de l'Armée du Salut



Le samedi 26 novembre 2016, à l'écoute des bénévoles de l'Armée du Salut, offrez de l'espoir pour les plus démunis de notre ville.

Cet élan de solidarité a lieu chaque année avant Noël, dans de nombreux pays du monde, partout où l'Armée du Salut s'engage pour les défavorisés.

Tous les fonds récoltés durant la journée sont utilisés pour répondre aux besoins sociaux locaux.

Nous vous espérons nombreux à vous mobiliser avec nous!

Plus d'infos sur: ads-sierre.ch/marmites

ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



Subaru Legacy 2.0D Swiss AWD
Boîte manuelle, Diesel, Break, 150 CV, blanc mét. 2013, km 55'000
~~CHF 19'500.-~~ CHF 18'500.-



Audi A4 Avant 2.0 TFSI multitronic
Boîte auto variable, Essence, Break, 180 CV, argent mét. 2011, 106220 km
~~CHF 16'900.-~~ CHF 15'900.-



AUDI A5 Sportback 2.0 TFSI quattro
Boîte manuelle, Essence, Limousine, 211 CV, argent mét. 2012, km 67'600
~~CHF 28'900.-~~ CHF 27'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Alizée Raoux 079 286 61 16
Gurhan Eralp 079 225 04 95

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



COMPLEXE SUD UN GIRATOIRE QUI FONCTIONNE

Le puzzle se met en place

SIERRE Le centre-ville bouge... enfin. Après la pose de la passerelle du complexe de la gare, c'est le giratoire des Platanes qui est opérationnel. Construit à la croisée de l'avenue des Platanes et de la route de la Monderèche, il est terminé, hormis quelques finitions. Il est appelé à jouer un rôle important dans la gestion du trafic des voitures et des bus en provenance du futur complexe sud. En attendant, sa présence apporte déjà d'indéniables avantages pour la circulation dans ce quartier, en améliorant la visibilité au carrefour, en proposant une meilleure desserte pour le quartier des Platanes et en ralentissant les véhicules dans la descente de Beaulieu.

**Le pont de Beaulieu piétine**

A quelques dizaines de mètres de là, le réaménagement du pont de Beaulieu, compatible avec les trains à deux étages, est retardé à cause de trois oppositions de riverains directs et deux autres personnes indirectement touchées. Ces oppositions seront traitées par les CFF et l'Office fédéral des transports. Un nouveau calendrier des travaux sera communiqué dès que les oppositions seront levées mais celles-ci devraient retarder les travaux d'une année au minimum. Le réaménagement du

Le giratoire des Platanes est appelé à jouer notamment un rôle important dans la gestion du trafic des voitures et des bus provenant du futur complexe sud. LE JDS

Le pont est capital pour la ligne du Simplon et une pièce maîtresse de «Sierre se transforme». Car autour du pont vont se nouer des connexions importantes entre la gare et l'ouest de la ville. Le Conseil général a d'ailleurs approuvé le crédit d'engagement pour la partie communale des travaux au printemps dernier. CD



Une fois réaménagé – et les oppositions levées – le pont de Beaulieu permettra le passage des trains à deux étages. LE JDS

RÉNOVATION FIDÈLE À L'ESPRIT DES LIEUX

Le foyer devient la Maison de l'entreprenariat

SIERRE Le foyer Alusuisse a été racheté par Techno-Pôle et il est dédié aux nouvelles technologies et à l'innovation, sous le nom de Maison de l'entreprenariat. Depuis septembre, la HES-SO a pris ses quartiers avec trois de ses structures qui regroupent 25 personnes et la moitié du bâtiment. Fidèles à l'esprit initial des lieux, les propriétaires ont tenu à créer des espaces de rencontre pour le public. Le restaurant Le Foyer vient d'ouvrir ses portes dans la salle à manger de l'époque. Quant à l'ancienne salle de spectacle de

200 places, elle se prête bien à des séminaires ou à des activités culturelles. Particuliers et associations de la région peuvent la louer en s'adressant à la réception de Techno-Pôle. La Maison de l'entreprenariat met aussi ses locaux à la disposition d'entreprises et d'indépendants. Un espace de coworking donne la possibilité à des personnes de louer une place de travail à la journée. L'Etat du Valais a également réservé une salle d'exposition pour son projet de 3e correction du Rhône. CD



La magnifique bâtisse a gardé son cachet initial. Tant mieux. LE JDS



PLR
Les Libéraux-Radicaux

Jeunes libéraux radicaux
Crans-Montana

Crans-Montana

Le président de la commune de Crans-Montana, les candidat-e-s, les membres du comité exécutif, du comité élargi et du comité des jeunes libéraux-radicaux du **Parti Libéral-Radical Crans-Montana**, adressent des remerciements profonds et sincères à toutes les électrices et à tous les électeurs pour leur vote et leur contribution au succès de notre belle liste.

Carbonia

*Pizzeria Trattoria
Gelateria*
il gelato artigianale

Malara Tania & Filo

Ancien cimetière 2 - Sierre
027 455 00 15
restauration midi et soir 7/7

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
7/7
RV. 079 346 94 30

A vendre à Chippis
rue des vergers 15

Directement du constructeur

appartements
3½ - 4½ pièces neufs

Disponibles mai 2017
Tél. 078 880 31 94

Sierre
à louer

appartement
4 pièces

ent. rénové, garage.
Proche du centre.
Fr. 1480.- + ch.
Tél. 027 455 36 70.

FLORA MEDIUM
0901 222 320

Voyance sérieuse
7/7 de 8h30
à 23h30
Fr 2.40/min

Cherche à acheter appt/maisonnette
centre Sierre, 2-3½ p.,
avec cachet.
Tél. 079 775 91 17

Achat tous
véhicules
récents

paiement comptant.
Garage Delta, Sion
Tél. 027 322 34 69
Tél. 079 628 02 13
Tél. 078 667 17 56

**Restaurant de montagne réputé
du Val d'Anniviers**
cherche
cuisinier-chef à 100%

Profil :

- au bénéfice d'un CFC de cuisinier ou formation équivalente
- minimum 3 ans d'expérience
- connaissance des plats traditionnels de montagne.

Mission :

- Préparation et élaboration de plats typiques
- Création de menus pour les saisons et événements spéciaux
- Contrôle de la qualité des plats
- Commande et contrôle de les matières premières, effectuez la gestion des stocks

Entrée début décembre 2016, horaires continus, bonnes conditions et avantages divers.

Nous vous offrons :
un poste saisonnier, avec l'option d'être fixe à l'année, dans un cadre sublime, un environnement de travail rapide, prenant, et dynamique où vous pourrez faire valoir vos compétences et votre personnalité au quotidien et, ainsi, apporter votre propre pierre à l'édifice.

Envoyez votre dossier de candidature par e-mail à info@prilet.ch

Tous les dossiers seront traités de manière confidentielle, il sera répondu seulement aux dossiers répondant aux critères du profil.

OFFRE SPÉCIALE

	Mise en circul.	Prix catalogue	Prix net
FORD FIESTA ECOBOOST TREND	2016	20'800.-	14'900.-
FORD FOCUS ECOBOOST BUSINESS	2016	28'745.-	18'900.-
FORD FOCUS ECOBOOST BUSINESS AUTO	2016	30'450.-	19'900.-
FORD GRAND C-MAX CARVING TDCI AUTO	2015	36'490.-	22'900.-
FORD MONDEO TREND BREAK AUTO	2016	41'370.-	29'900.-
FORD MONDEO TITAN BREAK 4x4	2016	50'440.-	39'900.-
FORD S-MAX TITAN 4x4 7 PLACES	2016	53'200.-	39'900.-
FORD GALAXY TITAN 4x4 7 PLACES	2016	55'950.-	44'900.-

GARANTIE D'USINE
5 ANS / 100'000 KM

DURRET Automobiles SA
Av. de Rossfeld 9 - 3960 Sierre - Tél. 027 452 30 50



FARAH-DOGS 1^{er} CHIEN D'ASSISTANCE

Cactus change sa vie

Michel et Cactus, les deux inséparables. REMO



glycémie», raconte Michel. Il est donc entré en contact avec l'association qui, durant une période de test, lui a «prêté» Cactus. Durant ce test, le chien lui a probablement sauvé la vie puisqu'il a réveillé son maître durant la nuit. «Il a léché mes mains et mon visage pour me réveiller car j'étais en train de faire une crise», poursuit Michel, en nous montrant fièrement le passeport de Cactus. On sent Michel reconnaissant envers son compagnon, mais aussi très ému par les aptitudes incroyables de Cactus.

Vos dons sont indispensables

«Nous avons pu remettre ce premier chien à Michel grâce au soutien financier de beaucoup de personnes. Michel a pu

bénéficier gratuitement d'un chien qui lui change la vie», relève Nicole Boyer, directrice de Farah-Dogs et éducatrice de chiens à Daval. «La formation d'un chien d'assistance dure deux ans. Le chien est placé dans une famille d'accueil durant environ dix-huit mois, dès l'âge de 2 mois, pour le sociabiliser à



Nicole Boyer, directrice de Farah-Dogs et Pierre de Chastonay, président de l'association, comptent sur les dons pour mener à bien leur mission. REMO

l'environnement familial et lui donner les prémices d'éducation nécessaires, puis il revient au centre pour finir sa formation.» Le chien reste la propriété de l'association, qui établit un contrat avec la personne qui le reçoit. Farah-Dogs forme des chiens d'assistance pour des enfants souffrant de troubles du spectre de l'autisme, pour des personnes souffrant de déficiences motrices ou de maladies telles que le diabète ou l'épilepsie. La formation d'un chien revient à environ 25 000 francs; l'association ne peut donc survivre que grâce à des dons.

CHRISTIAN DAYER

www.farah-dogs.ch



Jacques Jeangros et son épouse Patricia: une fidèle famille d'accueil pour les chiots de l'association. REMO

SIERRE

L'Association suisse de chiens d'assistance (Farah-Dogs), basée à Daval, a remis son premier chien à une personne souffrant de diabète. Lors d'une petite cérémonie, Michel Caloz, retraité, a reçu Cactus, un cocker de 2 ans. Entre les deux, le courant a passé et ils sont désormais inséparables. «C'est en lisant la presse que j'ai découvert que les chiens pouvaient détecter une baisse de taux du sucre dans le sang et donc une crise d'hypo-

PUB

PROFITEZ-EN!
COLONNE **Miele**

CHF **2988.-**

sèche-linge pompe à chaleur

Livré et installé **TOUT OK!**

SHOW-ROOM
GRANGES-GARE

Tél. 027 459 22 02
www.okchezvous.ch

ok MOSONI-VUISOZ
chez vous

OFFERT!
BERNDORF Service 24 pcs valeur **Fr. 198.-**

STEAMFINISH
De la vapeur pure pour une brillance étincelante

PROMO SUR LA PYROLYSE

AVEC... **SIEMENS**
...Thermo-sonde
... programmes auto

Enfin un nettoyage facile!

~~3198.-~~
CHF **1399.-**

Livré et installé **TOUT OK!**



Le nouveau Transporter. Disponible dans la plus grande diversité de variantes et avec la consommation la plus faible de sa catégorie.

Le bon modèle pour chaque mission: le nouveau Transporter est doté de la toute nouvelle génération de moteurs particulièrement économe et atteint ainsi une consommation de seulement 5,5 l/100 km en moyenne. Sur demande, il offre en outre un concept d'entraînement unique en son genre composé de la boîte de vitesses à double embrayage DSG et de la transmission intégrale 4MOTION. Avec plus de 500 variantes, vous êtes sûr de trouver le véhicule qu'il vous faut. **Le nouveau Transporter.**

Le meilleur investissement à partir de CHF 21'600.-*

* Offre pour les professionnels. Prix hors TVA



**Véhicules
Utilitaires**

Garage Olympic
Rte d'Aproz Sion SA
Rte d'Aproz 4,
1950 Sion
Tél. 027 323 75 12
www.garageolympic.ch

Garage Olympic
A. Antille Sierre SA
Avenue de France, 3960
Sierre
Tél. 027 452 36 99

Garage Pierre-à-Voir SA
Rte du Simplon 7,
1907 Saxon
Tél. 027 744 23 33

Garage Olympic
A. Antille Martigny SA
Rue du Levant 151,
1920 Martigny
Tél. 027 721 70 20

A louer à Corin, app. 4½ triplex,
01.02.17. 3 ch. à coucher avec armoires encastrées, WC de jour, 2 salles de bains, cheminée, 2 petits galets en sous-pente, balcon sud, terrasse SE, garage et 1 pl. de parc extérieure, etc. Non-fumeurs!
Rens. Tél. 079 607 98 89.

Je suis un nouveau retraité domicilié à Sierre et je cherche une

personne avec voiture pour aller jouer occasionnellement au mini-golf.

Tél. 027 455 24 46.

10 DÉCEMBRE 2016
9 h – 13 h



L'association Espace-Familles vous ouvre les portes de ses locaux situés à l'ancienne école de Chermignon-d'en-Bas.

Programme de la journée:

- Présentation du programme 2017 de nos activités et ateliers
- Animation pour les enfants: grimage à thèmes, magicien
- Atelier bricolage de Noël sur inscription avec une participation
- Collation chaude pour petits et grands!

Au plaisir de vous rencontrer!

Info/inscription au bricolage:

www.espace-familles.ch
karine@espace-familles.ch
078 795 29 85

 espace-familles

MUSÉE DU VIN 200 PAGES SUR LES OBJETS DU VIGNERON

Caissette, pressoir, capion et sécateurs

SIERRE Les objets de la vigne et du vin accompagnent les vignerons professionnels et amateurs. La nouvelle publication du Musée du vin, en vente dès le 28 novembre, les met en scène sur plus de 200 pages, à travers images et témoignages.

Dans «La beauté du geste – Objets de la vigne et du vin en Valais», édité chez In-folio, le Musée du vin fait parler sa collection d'objets du XXe et du début du XXIe siècle. «C'est un travail qui s'appuie sur des données récoltées pendant plus de dix ans. Nous proposons un regard ethnologique, qui valorise l'objet dans son contexte social et historique», précise Anne-Dominique Zufferey, la directrice du



Un pressoir familial dans le village d'Ollon. MUSÉE DU VIN

Musée du vin. La force de la publication réside dans les nombreuses images et citations qui émaillent l'histoire des outils. Une cinquantaine de témoins apportent de précieuses informations sur le statut de l'objet et l'organisation sociale dans laquelle il s'inscrit. «Les utilisateurs parlent très volontiers de leurs outils. C'est une entrée en matière toute simple, qui ouvre sur un monde, une histoire, une société. A travers l'objet, la vie est révélée sans jugement, on touche à une réalité concrète, à une intelligence pratique», explique l'anthropologue Mélanie Hugon-

Duc, auteure principale de l'ouvrage. Au contact de ces témoignages de vignerons, quiconque a

déjà travaillé la vigne sera immédiatement plongé dans ses souvenirs.

Avenir incertain pour le Musée du vin

La beauté du geste est la quinzième publication éditée sous la direction du Musée du vin. Cette institution valaisanne, élément-clé de l'œnotourisme et référence européenne dans le domaine de la recherche vitivinicole, va devoir suspendre ses projets en 2017. En effet, son budget a été réduit d'un tiers dans le cadre des économies cantonales ETS2. Lors de la prochaine session du Grand Conseil de décembre, une motion du député Urs Kuonen demandera d'augmenter la part du Musée du vin dans le budget de la culture.

CHRISTIAN DAYER



Vendanges spectaculaires dans les murs de Claveau. DR



La couverture de l'ouvrage. DR

DANGERS NATURELS LES HABITANTS ONT JOUÉ LE JEU

Exercices grandeur nature

GRANGES Une trentaine d'hommes de la protection civile, des pompiers et des agents de la police municipale ont simulé un danger marqué d'inondation dans le village de Granges pendant toute une journée. Quelque 30 personnes ont été réellement évacuées de leur domicile en début d'après-midi.

Véhicules de pompiers, installation de postes de commandement, voitures de police, présence marquée des agents de la protec-

tion civile... Les habitants d'un quartier grangeard situé le long du Rhône ont vécu un jeudi après-midi animé. Cause de ce remue-ménage, un exercice en conditions réelles mené par l'Etat-Major de conduite (EMC) de la Ville de Sierre. Sur un scénario de danger marqué d'inondation provoqué par une crue du Rhône et de ses affluents, l'EMC s'est d'abord mis en place à 7 h 30.

Puis le président François Genoud a donné à 10 heures l'ordre

d'évacuer un quartier où résident environ 500 ménages. Les différentes équipes d'intervention ont alors convergé vers Granges, où elles sont arrivées vers 13 heures. Sous les ordres du chef d'Etat-Major, le processus d'évacuation a débuté à 13 h 30.

Le contact avec les habitants s'est bien passé. Peu de personnes se trouvaient à leur domicile un jeudi après-midi ensoleillé. «Mais ceux qui l'étaient ont compris l'enjeu d'un tel exercice et ont joué le

jeu de l'évacuation», souligne la conseillère communale Juventa Zengaffinen. Pour rappel, aucun d'entre eux n'était obligé de quitter son domicile dans le cadre de l'exercice. En cas de réel danger d'inondation par contre, un ordre d'évacuation est contraignant. Le bilan de la journée est positif. En particulier, la coordination entre les différents acteurs de l'exercice (EMC, pompiers, police, protection civile) s'est très bien passée.

CD

«Je n'ai jamais vu un nid de

NID DE GUÊPES Apiculteur averti depuis des lustres, Bernard Broccard est intervenu à Briey pour éliminer un nid de guêpes construit dans le galeatas d'un chalet. En quarante ans d'expériences, il n'a jamais vu un nid d'une telle grandeur. Nous l'avons suivi pas à pas lors de son intervention.



Après avoir ôté la couche protectrice du nid, l'apiculteur découvre sept plateaux qui contiennent 1000 à 1500 alvéoles dans lesquelles les œufs sont pondus.

CHRISTIAN DAYER

Dix-sept heures. Il fait déjà nuit en cette fin d'après-midi du côté de Briey. Pascal Höfliger a appelé Bernard Broccard, apiculteur expérimenté, afin qu'il le débarrasse d'un nid de guêpes. Il nous attend devant son chalet. Après une franche poignée de main, il nous invite à grimper l'échelle qui mène au galeatas. Et là-haut, c'est la stupeur! Un

«A cause du froid, les guêpes sont mortes.»

BERNARD BROCCARD
APICULTEUR

nid gigantesque est suspendu au toit de la maison, entre le mur et une poutre. Il fait presque un mètre de hauteur pour une largeur de septante à huitante centimètres. «Je n'ai jamais vu un nid aussi gros», lance Bernard, visiblement excité par sa découverte. De son côté, Pascal reste en retrait car il est allergique aux piqûres de guêpes. «Vu la température ambiante, les guêpes sont mortes», assure l'api-

culteur. Il asperge pourtant le nid avec un aérosol pour plus de précaution. «Non, elles sont bien mortes.» Voilà qui rassure complètement le propriétaire des lieux. Avec un long couteau, Bernard se

met à découper le nid comme on découpe un papier cartonné. Les étages fabriqués par les guêpes apparaissent un à un. «A la différence des abeilles qui construisent des étages verticaux, les guêpes le font

horizontalement. Chaque étage est relié par des piliers et peut contenir 1000 à 1500 alvéoles dans lesquelles les œufs sont pondus», explique Bernard. Si on calcule de manière plus précise, cela fait une



Après s'être assuré que les guêpes étaient inoffensives, Bernard Broccard commence par découper le nid à l'aide d'un couteau. LE JDS

cette taille»

dizaine de milliers de guêpes qui ont trouvé place dans ce nid. Sans compter les guêpes ouvrières, entre dix et vingt mille qui alimentent le nid en nourriture. Heureusement que le froid a eu raison de ces insectes. En quinze minutes, Bernard parvient à découper entièrement ce nid. Il conseille à Pascal de revenir dans un ou deux jours pour faire place nette dans son galetas.

Comment se construit un nid

Dès le début du mois de juin ou même plus tôt en cas de météo très favorable, les reines, fécondées en automne, sortent d'hibernation et se mettent à construire un petit nid, fabriqué à partir de bois transformé en papier par trituration, dans lequel elles pondent, élèvent les quelques larves qui en résultent, larves

«Chaque étage peut contenir entre 1000 et 1500 guêpes.»

qui une fois devenues insectes parfaits se mettent à agrandir le nid tandis que la reine se consacre dorénavant uniquement à la ponte. Le nid de guêpes s'agrandit, les étages de cellules se superposent, une enveloppe protectrice et isolante, faite de plusieurs couches de papier, entoure entièrement le nid de guêpes laissant une unique ouverture par le bas. Ce nid de guêpes, dont la construction commencée par la reine seule, s'agrandit très vite, surtout si l'année est un peu sèche. La population augmente avec une telle rapidité, elle est si laborieuse qu'en août ou septembre le nid de guêpes peut, suivant les espèces, mesurer plus de cinquante centimètres de diamètre et comporter dix ou quinze rayons superposés, séparés et maintenus solidement par de petites colonnes faites d'un matériau très solide.

Dernière info qui a son importance pour distinguer une guêpe d'une abeille: celle-ci est plus ronde, plus foncée et à petit duvet; la guêpe présente des rayures jaunes et noires et elle a... une taille de guêpe.

Une passion qui dure depuis quarante ans

Bernard pratique l'apiculture depuis quarante ans. Initié par un copain, il possède aujourd'hui une quarantaine de ruches (ici on ne parle bien sûr plus de guêpes mais bien d'abeilles) disséminées entre Sierre et Briey en fonction de la météo. Son fils, Alain, est président de la Fédération d'apiculture du Valais romand (FAVR).



Pascal Höfliger (à gauche) a appelé Bernard Broccard pour éliminer le nid de son galetas. LE JDS




Certains œufs n'ont pu éclore à cause du froid ambiant. LE JDS




Ingénieux système élaboré par les guêpes qui ont relié les plateaux par des piliers. LE JDS




L'apiculteur sierrois intervient régulièrement dans le district pour détruire des nids de guêpes ou des essaims d'abeilles. LE JDS


FREDERIQUE CONSTANT
 GENEVE



Move more. Sleep better. Improve.
Horological Smartwatch
frederiqueconstant.com/smartwatch



Nils Hansen
 BIJOUTÉRIE - HORLOGÈRIE
 CH-3960 SIERRE

CHEZ PAOU

A BESOIN DE VOTRE SOUTIEN!


L'action de Chez Paou permet aux personnes SDF en Valais de retrouver confiance, dignité et sentiment d'utilité.

AIDEZ-NOUS À LES AIDER!



CHEZ PAOU
 CP 17 - Chemin des Poiriers 4
 1907 Saxon
 Tél. +41 27 7446006 / Fax. +41 27 7446005
info@chezpaou.ch / www.chezpaou.ch

Photo © Jean-Claude Roh




PORSCHE
APPROVED

Il n'existe pas de vieilles Porsche. Seulement de nouveaux propriétaires. Occasions Porsche Approved.





Toutes les occasions Porsche Approved ont subi avec succès 111 examens. Avec des critères de qualité très sévères.

En utilisant exclusivement des pièces d'origine Porsche. Nous garantissons ces standards élevés dans le monde entier.

Avec raison. Car quand on investit beaucoup d'amour dans une voiture d'occasion, elle reste jeune.


PORSCHE
Centre Porsche Sierre
 Garage Olympic SA
 Rte de la Bonne-Eau 2
 3960 Sierre
 Téléphone +41 (0)27/452 36 64
 Téléfax +41 (0)27/452 36 65
info@porsche-sierre.ch
www.porsche-sierre.ch

Notre offre:

 Cayenne S E-Hybrid 12/2015 14'000 km CHF 99'500.-	 Cayenne S E-Hybrid 12/2015 16'000 km CHF 97'800.-	 Cayenne S E-Hybrid 12/2015 12'500 km CHF 98'900.-	 Cayenne Diesel 09/2013 37'500 km CHF 62'800.-
--	--	---	--

MANŒUVRE DANS LE CIEL SIERROIS

**COMPLEXE SUD
IL Y AVAIT FOULE
DEUX NUITS DURANT
POUR LA POSE DES
DEUX PASSERELLES
GÉANTES.**

CLIC-CLAC



L'ouvrier paraît bien petit à côté de la gigantesque grue qui pèse 800 tonnes. Rien que ses deux chenilles affichent 9 tonnes sur la balance... REMO

Dès minuit, la première passerelle de 51 tonnes traverse le ciel sierrois pour prendre place sur deux piliers en béton. REMO



Le résultat de cette opération gigantesque: une passerelle de 85 mètres de long. REMO



La grue soulève la seconde passerelle de 66 tonnes comme on soulèverait une feuille de papier. REMO



Les piliers attendent la seconde passerelle. Les deux structures formeront un trait d'union entre la nouvelle gare routière et le centre de la ville, entre les nouvelles zones résidentielles de Condémines et le cœur de la ville. REMO

SÉVERINE PONT COMBE

Ski-alpinisme, course à pied

Naissance
à Meyrin.

Victoire à la course
de l'Escalade en
catégorie poussines.

1979 ----- 1985 -----

«J'ai toujours souhaité partager mon amour du sport»

MOLLENS Bienvenue dans le monde de Séverine, Nicolas, Lily et Mila. C'est la maman qui collectionne les podiums, mais la famille fait partie intégrante du projet. Passionnée, Séverine Pont Combe porte un regard éclairé sur le sport, ses valeurs, ainsi que sur ses aspects plus sombres.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Ski-alpinisme l'hiver et course à pied l'été. A 37 ans, Séverine Pont Combe combine les deux disciplines à la perfection. Son projet, elle

ne le mène pas toute seule: «Il est familial. Mon époux Nicolas est également mon entraîneur. Et nos deux filles Lily et Mila sont toujours très présentes. Nous essayons de les associer le plus possi-

ble à nos activités.» A côté de la notion de famille, celle de plaisir fait également avancer l'athlète de Molles. «Dès l'âge de 5 ans, j'ai voulu faire prof de sports. Mon amour du sport est toujours très présent et j'essaie de le partager au quotidien.»

Séverine Pont-Combe s'occupe de l'animation sportive (piscine, patinoire, ski-de-fond, animation en salle de gymnastique, etc..) pour les élèves des écoles de Sierre âgés de 4 à 12 ans. Elle travaille également avec l'AESE (Association

Expression, Sports et Développement) dans lequel elle donne les cours polysports les lundis soirs à Molles. Rencontre dans la maison familiale mollesarde, qu'elle occupe depuis sept ans.

Pont? De quel coin du val d'Anniviers venez-vous?

De Genève... A la base, notre famille avait une maison à Martigny-Combe. Mais mon papa est Carougeois et je suis née à Genève. Dès l'âge de 4 ans, j'ai grandi dans la Broye fribourgeoise. Je



SÉVERINE PONT COMBE ET SA FILLE MILA. La famille est au centre du projet mis en place par l'athlète et son mari Nicolas. Lily, l'aînée, n'est jamais bien loin non plus. REMO

Départ pour un voyage de 13 mois autour du monde.

2000



9 juin 2007

Cérémonie de mariage au bord du lac Retaud aux Diablerets, célébrée par Kehn Rinpoche, moine bouddhiste.

Naissance de la première des deux filles Lily.

2009



Naissance de la petite dernière Mila.

2013

suis retournée à Genève pour faire l'Université en 1998, avant d'effectuer un tour du monde.

Vous êtes issue d'une famille de sportifs...

Oui. Michel Pont, l'ancien entraîneur de l'équipe de Suisse de foot, est le frère de mon papa. J'ai un autre oncle qui faisait partie de l'équipe de bob de Giobellina.

Cet environnement vous a-t-il aidée à devenir l'athlète que vous êtes aujourd'hui?

Certainement. Mon papa courait. Jusqu'à 13 ans, je me suis entraînée avec lui. Il m'a donné les bases, sans jamais me pousser. Il avait plutôt tendance à me freiner. C'est le premier maillon de la chaîne. Puis, ce fut Rudi Gloor du CA Broyard qui m'a accompagnée jusqu'à 19 ans. Il a également eu une importance considérable dans ma carrière. Il était passionné, profondément humain. A l'époque des doutes de l'adolescence, un mauvais coach peut vous briser. Je m'entraînais cinq fois par semaine. Mes distances de prédilection: le 400 et le 800 m. Par la suite, j'ai rencontré Gérard Brouard à Saint-Julien, encore une belle personne. A cette époque, je faisais beaucoup de 10 km sur route.

Alors, d'où vient votre passion pour la montagne?

J'ai toujours apprécié la nature. Mais ma passion pour la montagne s'est vraiment développée lorsque j'ai fait la connaissance de mon mari, Nicolas. J'ai mis pour la première fois des skis de peau de phoque lorsque j'étais à l'uni. Je skiais très mal. J'adorais monter, mais pas du tout descendre. J'ai appris. Nicolas, qui est également prof de ski, a commencé par être mon préparateur pour l'hiver. Maintenant, il est mon unique entraîneur. La montagne m'a également permis de venir vivre en Valais.

DE L'INNÉ À L'ACQUIS

Jusqu'à 25 h d'entraînement par semaine

Le palmarès de Séverine Pont Combe est impressionnant. Elle a gagné les plus importantes courses de ski-alpinisme, dont la mythique Patrouille des Glaciers (2006, 2008, 2012 et 2014). Il faut encore ajouter à cela deux titres mondiaux, trois européens et sept couronnes de championne de Suisse. L'été, fini les tours de pistes. La Mollensarde s'est tournée vers les longues distances et les trails. Elle vient de terminer deuxième du Trail des Aiguilles Rouges et de remporter l'Ultra Tour du Mont Rose (116 km pour une dénivellation de 8500 m). Séverine Pont Combe a toujours eu certaines facilités, puisqu'elle a déjà gagné la Course de l'Escalade dans sa catégorie, à 8 ans. Mais pour le reste, ses succès sont le fruit d'un travail acharné. «En fait, je m'entraîne par cycles. Lorsque la charge est à son maximum, cela représente vingt à vingt-cinq heures par semaine. Je varie beaucoup mes séances. Je fais des entraînements anti-routine.»

Avec l'hiver qui arrive, la saison de ski-alpinisme – sans Patrouille des Glaciers – va s'ouvrir. Objectifs de Séverine Pont Combe? «Il existe énormément de courses intéressantes en Suisse et à l'étranger. Mes buts principaux seront la Pierra Menta et la Mezzalama. Et les championnats du monde seront également à mon programme.»

A 37 ans, vous vous connaissez par cœur.

Est-ce encore utile d'avoir un entraîneur?

J'en reviens toujours à notre projet de famille. Avoir mon mari comme entraîneur me paraît aller de soi. Il sait exactement ce dont j'ai besoin. Nous échangeons beaucoup. J'aime bien donner mes impressions sur les courses ou les entraînements. Ce feedback est très important. Même si à mon âge, j'ai beaucoup plus de lâcher-prise qu'avant, il est important de pouvoir compter sur un regard extérieur et d'avoir à ses côtés quelqu'un de confiance pour traverser les moments les plus délicats.

Trail ou course de ski-alpinisme, été ou hiver?

Je trouve que nous avons de la chance d'avoir les quatre saisons. Je les aime toutes. En termes de compétition et d'entraînement, lorsque l'hiver approche, je me dis que ça devient chaud. Les jours sont beaucoup plus courts. C'est un problème pour l'organisation de l'entraînement. En été, tu peux sortir à 5 h avant d'aller au travail. Les filles peuvent venir me rejoindre

pour un pique-nique au terme d'une de mes séances en forêt... En hiver, tout est plus compliqué, il faut être bien organisés avec les affaires de ski des uns, le sac de rando des autres...

Dans le sillage de papa et maman, vos filles sont donc sportives?

Comme notre projet de famille tourne autour du mouvement et de la nature, c'est vrai, c'est naturel pour elles de faire du sport. Elles sont toujours partantes pour faire du ski, de la grimpe, de la course. C'est primordial qu'elles restent passionnées par de nombreuses disciplines. On axe énormément les choses en direction de la polysportivité. Il faut se diversifier afin de garder intacts le plaisir et la curiosité, aussi bien dans le sport que dans la vie en général.

En 2016, les enfants doivent devenir compétitifs de plus en plus jeunes. Qu'en pensez-vous?

Il y a des sports, comme la gymnastique ou le patinage artistique, qui se pratiquent très jeune. Mais en règle générale, je suis contre la

spécialisation précoce. Je ne suis pas pour qu'un enfant ne fasse que du ski à 7 ans, par exemple. Il faut élargir la gamme des activités pour se spécialiser par la suite. Il faut laisser le choix à l'enfant d'être émerveillé de tout. L'âge d'or de la coordination se situe entre 4 et 9 ans. A ce moment-là, un travail «polysportif» permet d'être à l'aise dans son corps et donc plus tard à l'aise dans son sport. Chez les enfants, il faut surtout mettre en avant la notion de plaisir, encore plus que chez les adultes. Car les sélections arrivent déjà assez rapidement à l'adolescence. Il est donc important de ne pas brûler les étapes, afin d'acquérir la maturité suffisante pour gérer correctement ses émotions durant sa carrière.

Lorsqu'on parle de sports d'endurance, on est obligé d'évoquer le dopage...

J'ose espérer que le ski-alpinisme est encore un sport propre. En tout cas, l'état d'esprit des participants est encore sain. Je pense que l'amateurisme y contribue. Celui qui triche dans ce genre de compétition va tricher partout. Personnellement, j'ai toujours eu une dent contre la tricherie et l'injustice. Je sais que des gens pensent des choses. Cela ne me touche pas beaucoup car j'ai ma conscience pour moi. Mais certaines fois, je suis obligée de réagir face à des accusations et des jugements trop hâtifs.

Vous faites partie des ambassadeurs de Crans-Montana...

Oui, j'ai très à cœur de véhiculer une image positive de la région. Comme je connais l'endroit à la perfection, j'aime mettre en avant mes sites d'entraînement pour que les visiteurs puissent en profiter. Plus généralement, je m'investis aussi pour les association l'Etoile de Gaël, qui promeut le don d'organes, et Les enfants du sourire que nous avons créé avec Nicolas en 2003 pour soutenir une école au Ladakh.

HES-SO TPM 2016

La mobilité de demain

SIERRE «Aujourd'hui, la mobilité est un élément fondamental dans la vie de chacun, autant pour se déplacer à son travail que pour ses loisirs. Demain, les besoins changeront et la mobilité sera plus complexe, flexible, interconnectée, individuelle et surtout plus intuitive qu'aujourd'hui», relève Xavier Bianco, responsable communication de la HES. La mobilité a donc été identifiée comme le grand thème de l'édition 2016 du Tpm qui sera organisée le 2 décembre à Sierre par Hans-Peter Roten et son équipe. Conférences et workshops avec des professionnels de la branche sont au programme.

Afin de rester compétitif dans une économie touristique complexe, dynamique et globale, et de pouvoir anticiper les développements futurs, il est primordial d'être à l'écoute du marché, de suivre les évolutions (technologies, consommateurs, distribu-



Année après année, le Tpm fait le plein grâce à des thématiques actuelles. REBECCA ITTIG

tion...) et de s'adapter. Cette année, les conférences seront traduites simultanément en français ou en allemand. Le Tpm est aussi une rencontre interactive; des workshops sont organisés dans

l'après-midi. Chaque participant peut prendre part à un workshop et donner son point de vue. Les repas ponctueront la journée et permettront des moments de partage entre tous. **CD**

EN BREF

Partenaire de La Poste

SAINT-LUC Le kiosque-tea-room Lo Pirlo, partenaire à Saint-Luc de La Poste, change de propriétaire le 1er décembre. A compter de ce jour-là, c'est le supermarché de l'Achelli qui sera le nouveau partenaire d'agence.

Patinoire au centre

SIERRE La patinoire de la Plaine Bellevue déménage sur la place de l'Hôtel-de-Ville dès le 3 décembre. Le déménagement répond à des critères rationnels. A la Plaine Bellevue, il fallait installer des conteneurs peu esthétiques et coûteux pour abriter la buvette et les toilettes. Toutes ces infrastructures existent déjà sur la place de l'Hôtel-de-Ville, grâce aux restaurants qui l'entourent. La surface de glace sera plus petite, 300 m² contre 800 m², ce qui réduira les dépenses d'énergie de 40%.

CARNAVAL CHALAISARD C'EST PARTI

Programme dévoilé



Les Brick's Tonnos, la guggen locale, ont lancé les festivités du carnaval. DR

CHALAIS Le vin chaud a coulé à flot du côté de Chalais, le 11 du 11, et les guggens Brick's Tonnos et Los Diablos ont animé la soirée.

Cette année, le carnaval se

met sur son 31, avec comme thème «Chalais-Wood», les étoiles vont briller sur le village. People, célébrités et citoyens sont attendus pour faire la fête du 24 au 26 février 2017. **CD**

EN BREF

Noël sans frontières

SIERRE Noël sans frontières aura lieu le 7 décembre de 17 à 21 h 30 sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Au programme: illumination du sapin aux couleurs des 102 nationalités vivant à Sierre, visite du camion-grue des pompiers, chant de Noël par l'école portugaise, petit concert par le chœur d'enfants Arc-en-ciel, arrivée du père Noël et lancement de la disco-glace.

Concert de Noël

FLANTHEY Le samedi 10 décembre prochain, concert de Noël en faveur de deux associations caritative et culturelle actives en Afrique de l'Ouest.

Le fruit des dons publicitaires, ainsi que de la collecte qui sera effectuée à la sortie du concert, seront versés intégralement et à parts égales à l'association Nidji et à l'association Paas Neere. A l'église de Flanthey, le samedi 10 décembre à 20 heures.

Piscine fermée

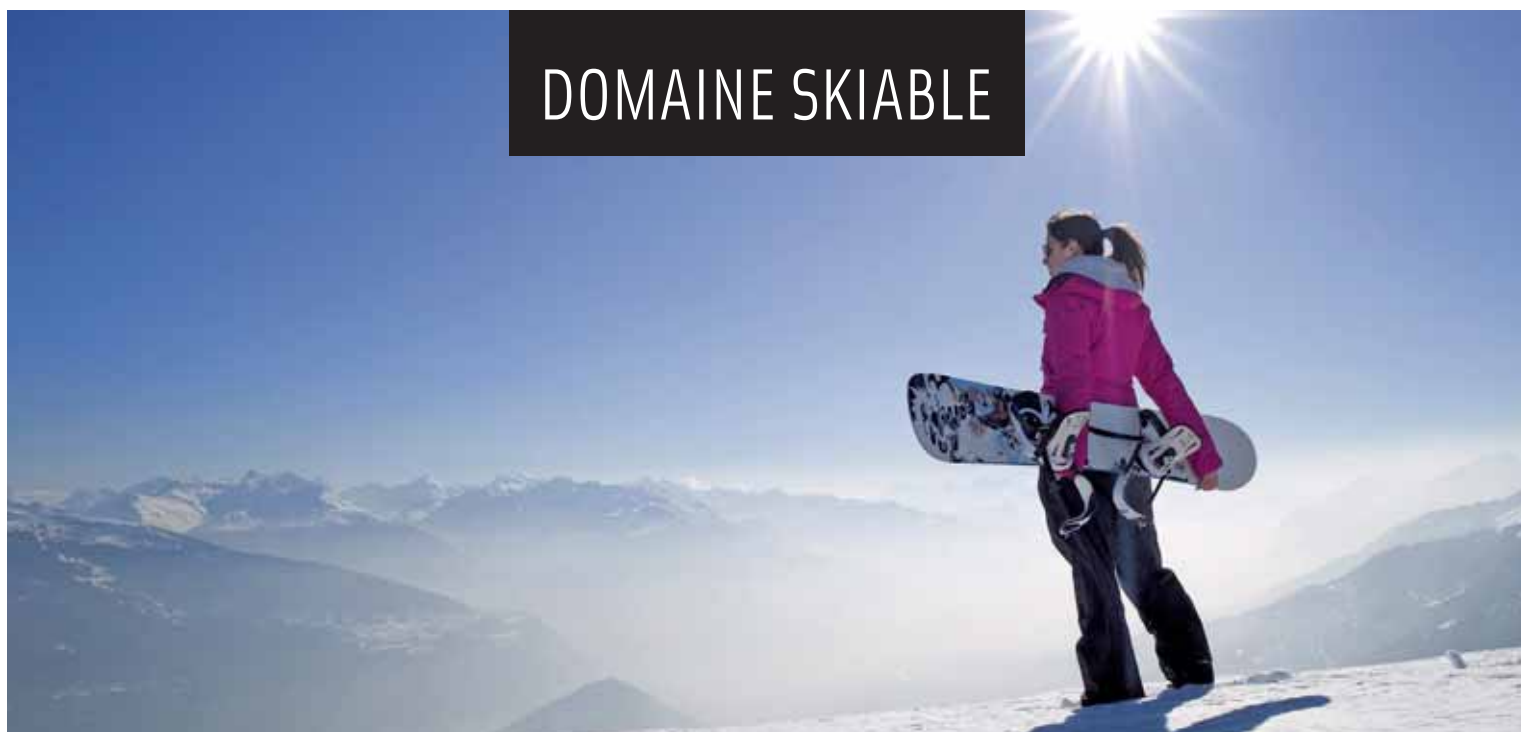
SIERRE La ville informe que les installations de Guillamo seront fermées au public le dimanche 4 décembre jusqu'à 13 heures en raison du meeting de Noël du Club de natation.

Nouvelle application VINEA

SIERRE La nouvelle application est désormais disponible. Vous pouvez l'obtenir gratuitement et elle est praticable en trois langues. Pour la mettre à jour sur votre téléphone, il suffit de supprimer la dernière version et de télécharger la nouvelle sur App Store ou Google Play. Si vous n'avez pas encore l'app, il faut tout simplement la télécharger gratuitement.

Le cœur de l'app est consacré à 500 producteurs de toutes les régions viticoles suisses et grâce à la géo-localisation, vous retrouvez facilement le chemin de leurs caves, leurs coordonnées ainsi que quelques mots qui vous permettent déjà de découvrir ces artisans du vin et leurs produits.

DOMAINE SKIABLE



AUGMENTATION DU CAPITAL-ACTIONS

DES REMONTÉES MÉCANIQUES DE CRANS MONTANA AMINONA (CMA) S.A.

CHF 50'000'000.-
SOIT 125'000'000 D' ACTIONS NOMINATIVES À CHF 0.40

Prenez part à cette étape importante du développement de notre domaine skiable. Les bulletins de souscription peuvent être obtenus auprès des Remontées Mécaniques de Crans Montana Aminona (CMA) S.A. ou directement sur www.mycma.ch.

Pour être pris en compte, les bulletins de souscription complets avec preuve du paiement doivent parvenir **au plus tard pour le 2 décembre 2016** à l'adresse :

Remontées Mécaniques de Crans Montana Aminona (CMA) S.A.,
Bulletin de souscription, Case Postale 352,
3963 Crans Montana 1

DOMAINE SKIABLE

CRANS MONTANA 

Absolutely

www.mycma.ch

FOIRE ET BRADERIE DE

SIERRE DANS LA RUE ET SOUS LE CHAPITEAU DE LA BRADERIE, ILS ÉTAIENT DES MILLIERS À FAIRE LA FOIRE.



La traditionnelle Journée des aînés, le vendredi, marque le début des festivités de la braderie. REMO



A part un vent violent, la météo a été clémente pour la traditionnelle Sainte-Catherine. REMO



En pleine campagne électorale, Pierre Berthod se mêle à la foule. REMO



Les belles cloches, c'est par ici! REMO



Les enfants, eux aussi, apprécient la foire car ils ont congé le lundi après-midi. REMO

SAINTE-CATHERINE

CLIC-CLAC



Moments de complicité entre Marc-André Berclaz, en campagne électorale, et François Genoud. REMO



Une foire de Sainte-Catherine sans les marrons chauds: tout bonnement inconcevable! REMO



Sur le thème «Vive le 40e», c'est la Sierroise Lolita Moos qui est devenue Miss Catherinette 2016 grâce à un chapeau représentant le portrait du président d'organisation de la braderie, Daniel Dekumbis (à droite). REMO



La foule des grands soirs du côté de la Plaine Bellevue. REMO



Les participantes à l'élection de Miss Catherinette attendent le verdict du jury. REMO

HIT DE SAISON

20%
sur tous les vêtements
de ski et de snowboard
pour adulte



sportxx.ch

Toutes les offres sont valables du 15.11 au 29.11.2016, jusqu'à épuisement du stock.
*sauf accessoires et vêtements de ski de fond



Centre Sierre Rossfeld
MIGROS

SPORTXX
MIGROS

L'univers du sport

Grâce au Journal de Sierre,

atteignez les 40,7 % des boîtes aux lettres munies d'un «Stop pub»!

Avis aux annonceurs

Par exemple, en glissant votre flyer à l'intérieur du journal pour 12 centimes l'exemplaire...



25'170 exemplaires à 100 % des ménages du district de Sierre y.c. dans les boîtes aux lettres avec «Stop pub».



Votre personne de contact

SERGE ROH
079 449 06 03
serge.roh@publicitas.com



**CAHIER
SPÉCIAL**

COMPLEXE D'YCOOR MONTANA

.....
LE JOURNAL DE SIERRE

Cure de jouvence à Ycoor



Après six ans d'attente, le nouveau centre de glace ouvre ses portes.
Une réalisation splendide, autant de jour que de nuit. Un atout de qualité.

Il fallait une certaine dose de courage pour remodeler Ycoor, le centre de la station, dont le tissu urbain était pauvre en espaces publics de qualité et laminé par une circulation automobile anarchique et omniprésente.

Le contexte

Depuis plusieurs décennies, l'affluence hivernale donnait le tournis à Crans-Montana. Une réaction s'imposait! Le projet d'Ycoor a été un bon prétexte pour privilégier un cadre urbain référentiel à la station valaisanne. Voilà six ans déjà un concours d'architecture était ouvert aux architectes et urbanistes pour résoudre cette équation: revoir les infrastructures sportives d'Ycoor, remodeler les espaces publics et susciter des réflexions quant aux différentes rues qui y sont rattachées. Pas simple!

Le bon choix

Ce concours d'idées porté par les maîtres d'œuvre, en l'occurrence l'Association des six communes (ACCM), la commune de Montana, le Casino, l'Association tourisme et sport Montana (ATSM), semblait la meilleure solution. Le projet d'Ycoor s'est donc déployé autour de cet axe. Le programme demandait de remplacer une série d'activités en partie déjà existantes, comme la patinoire et le minigolf, auxquels il fallait ajouter un parking à l'usage exclusif des clients du

Casino, une halle de curling utilisable en été comme en hiver et quelques équipements complémentaires pour accompagner les activités sportives, soit une cafétéria, une terrasse ensoleillée et des vestiaires en suffisance. Dans la foulée, la façade du Casino devait être refaite à neuf.

Vision d'avenir

Un jury de spécialistes a récompensé le meilleur projet conçu par le Bureau Personeni Raffaele Schärer architectes à Lausanne. D'emblée, le lauréat a séduit par ses remarquables visions d'ensemble, dont les espaces s'articulent autour du cœur de la station mais pas seulement. Ses réflexions portent aussi sur le tissu urbain, les espaces publics, le minigolf et les rues adjacentes. D'autres étapes suivront encore, tel le domaine public de Montana dans le prolongement d'Ycoor, pour ne citer qu'elle. Après le premier coup de pioche en mai 2014, la réalisation touchera à sa fin cet automne. L'œuvre est magnifique, avec ses parois vitrées, ses façades lumineuses, discrètes, son unité d'ensemble traitée avec des matériaux modernes. A voir la cure de jouvence imposée à Ycoor, on est admiratifs du résultat soigné. L'architecte a maîtrisé son élément et réussi à agencer tout son programme sur un si petit espace. Chapeau!

CHARLY-G. ARBELLAY

HPI GENIERIE

Les bureaux d'ingénieurs du consortium HPI remercient les communes de Crans-Montana de les avoir associés à cette prestigieuse réalisation

CORDONIER & REY
INGENIEURS ET GEOMETRES

Gasser & Masserey SA
Bureau d'ingénieurs civils EPF/SIA
3963 Crans-Montana

BONVIN
&
PARTNERS

Photo Montage - Personeni Raffaele Schärer Architects



CONSORTIUM YCOOR



	CORDONIER Bertrand S.A.	Maçonnerie
		Génie civil
route de Chelin 53, CH-3978 Flanthey bc.cordo@bluewin.ch TVA N° 211 291		Tél : 027.458.31.81 Natel : 079.219.46.53 Fax : 027.483.22.69



SOBRIÉTÉ. Une patinoire extérieure éclairée qui fait un bel effet. DR

Inauguration en grande pompe

Après d'importants travaux, Crans-Montana dévoile son nouveau centre de glace pour le plus grand plaisir de ses hôtes et de ses habitants. Le centre d'Ycoor offre aux spectateurs, patineurs, hockeyeurs et curlers des infrastructures modernes et de grande qualité. Une patinoire extérieure éclairée, une halle de curling de trois pistes, une cafétéria avec terrasse plein sud, des vestiaires de qualité ainsi que la place de Montana de 800 mètres carrés en font un espace de rencontre dynamique. Ces infrastructures permettent de nombreuses animations et événements toute l'année. A noter encore que Crans-Montana inaugurerait le centre de glace d'Ycoor du 7 au 11 décembre 2016. De nombreuses animations sportives et culturelles sont prévues, notamment un concert live de Bastian Baker, un grand marché de Noël et des discos-glace pour petits et grands. Plus d'informations sur www.crans-montana.ch/ycoor ou au +41 0848 22 10 12.

EN CHIFFRES

2640 m²

La surface de la patinoire extérieure.

700 m²

La surface de curling intérieure.

44,5 m

La longueur des trois pistes de curling.

100

Places à l'extérieur de la terrasse.

50

Le nombre de places à l'intérieur de la cafétéria.

800 m²

La place publique spectateurs sur la halle de curling.

104

Places de parc dans le parking Casino sous la patinoire.

TROIS QUESTIONS



à Fabrizio Raffaele, architecte du bureau Personeni Raffaele Schärer, qui a réalisé le projet.

Vous avez dominé toutes les difficultés.

Alors, satisfait du résultat?

Très satisfait du résultat, et très reconnaissant envers tous les partenaires enthousiastes rencontrés au cours de ce long travail.

Un projet de cette envergure dans une station internationale, est-ce une référence pour votre bureau et vos collaborateurs?

C'est évidemment une référence majeure, mais c'est surtout une longue période de notre vie professionnelle, plus de six ans, consacrée à ce lieu que nous avons appris à connaître et à apprécier.

Au vu de cette réussite, pensez-vous poursuivre les étapes suivantes?

Si un concours est à nouveau lancé, nous participerons certainement. Nous avons d'ailleurs obtenu le deuxième rang pour le concours Aqualoisirs de La Moubra.



Rue du Manège 25 - Case postale 321 - 3960 Sierre
 Tél. 027 455 77 07 Fax 027 455 79 01
 info@domotic-sa.ch
 Succursale: Route de la Combaz 30
 3963 Crans-Montana - Tél. 027 480 35 58



1902 Evionnaz VS
 Route du Simplon 14
 Tél. 027 766 40 10
 Fax 027 766 40 11
 info@sutech-etancheite.ch

SUTECH-ÉTANCHEITÉ

"à l'abri du temps"

www.dentan.ch

 GROUPE G.DENTAN



bonvin
b-groupe.ch

sanitaire, chauffage, couverture,
 ventilation, dépannage ✓

3960 Corin - 027 455 06 31



Bureau d'études IMPACT SA

Rue du Rhône 10
 1950 Sion

027 323 50 04 www.impactsa.ch

- Environnement – Etudes et conseils
- Rapports d'impact sur l'environnement
- Grands projets – Management environnemental
- Déconstruction – Suivi de chantiers
- Amiante et substances dangereuses
- Suivi environnemental de la réalisation
- Restauration du patrimoine – Voies historiques
- Géotourisme et tourisme culturel

LE TOUR DU PROPRIÉTAIRE PAR L'IMAGE



Ycoor (vue ouest-est) vers 1950. PERROCHET



Détails du portique nord du Casino. LE JDS



Le parking souterrain du Casino. LE JDS



L'entrée au Complexe d'Ycoor sur la rue du Rawyl. LE JDS



Les vestiaires, la cafétéria et une partie de la halle de curling. LE JDS



Une vue intérieure de la cafétéria. DR



Des façades de verre et de métal. LE JDS



a. bernasconi sa

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS
REVÊTEMENTS MURAUX - DÉCORATIONS

FRIBOURG

**Nouveau:
ANTIGRAFFITI**



**CONSTANTIN
ISOLATIONS SA**

ISOLATIONS INDUSTRIELLES
THERMIQUES ET PHONIQUES
PROTECTION ANTIFEU

PLAFONDS SUSPENDUS
CLOISONS AMOVIBLES
PLANCHERS TECHNIQUES

TÉL. 027 327 30 80
FAX 027 327 30 83

**Route de la Drague 55
1950 Sion**

WEB : www.constantinisolacion.ch
E-MAIL: info@constantinisolacion.ch



berclaz + romailier sa

+ maîtrise fédérale +

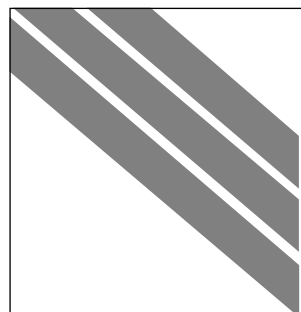
brevet fédéral brûleur

chauffages - dépannages
brûleurs - pompe à chaleur
service entretien complet
de chauffage

tél. 027 481 22 59
fax 027 481 47 59
info@berclaz-romailier.ch



3974 mollens - 3971 chermignon



APPLICA

APPLICATIONS ELECTRO-INDUSTRIELLES ET INFORMATIQUES SA
RUE DU MANÈGE 25 CASE POSTALE 28 3960 SIERRE

Tél. 027 455 64 46 / 027 455 77 57

Fax 027 455 77 58

info@applicasa.ch

Surcoûts disséqués

Stéphane Pont, président de l'ACCM, explique les coûts du site d'Ycoor répartis entre l'ACCM, la commune de Montana et l'ATSM et les surcoûts occasionnés.

Questions à Stéphane Pont,

président du comité directeur de l'Association des communes de Crans-Montana (ACCM).

Que comprennent ces 36 millions dont on parle?

Il comprend le site d'Ycoor: la patinoire et son utilisation, la halle de curling, le café, les vestiaires, les locaux techniques, l'équipement de l'exploitation, la réfection du toit et de la façade du casino ainsi que le parking sous la patinoire et son accès. Nous (ACCM) pourrons déduire de ces 36 millions, les 6,5 millions de la vente du parking au casino, vente qui se finalise à la fin du mois ainsi que la part à charge de la commune de Montana (1,25 mio environ) et de l'ATSM (3,5 mios environ).

Quel était le budget initial?

Pour l'ACCM, 17 millions ont été votés. Aujourd'hui 23 millions sont prévus pour la patinoire. Le tout premier montant de 17 millions avait permis de déclencher l'avant-projet de la patinoire et préparer l'appel d'offres. A la suite de la mise à l'enquête, nous avons perdu quatre ans et dû apporter des modifications liées aux oppositions. Quand nous avons pu enfin débiter, le coût de la construction était à la hausse et nous avons rencontré des problèmes géologiques liés à la nappe phréatique. Nous avons demandé un crédit complémentaire auprès de l'Assemblée des délégués et auprès des Conseils. Nous avons ensuite commencé les travaux et nous sommes trouvés devant une augmentation des coûts liés au site qui nous ont obligés à des modifications. J'aimerais rappeler qu'il en est toujours ainsi avec de grands projets où l'on se confronte à des situations sur le site qui obligent à prendre des décisions. Dans toute l'évolution de ce dossier, nous n'avons jamais intégré un 10 ou 15% de divers et imprévus comme c'est généralement le cas dans toute grande construction. Nous n'aurions pas cette discussion si nous avions prévu ce montant.

«Toutes les décisions ont été prises par les autorités.»

STÉPHANE PONT
PRÉSIDENT DU COMITÉ DIRECTEUR DE L'ACCM

Quelques exemples de ces surcoûts?

A la suite de changements de bases légales, nous avons dû installer de plus grands tuyaux de refroidissements, avec des répercussions directes sur le ferrailage et les matériaux. Nous avons dû passer le premier hiver sans que la dalle soit hors gel: protéger et isoler la dalle a engendré des coûts supplémentaires. Comme nous avons perdu beaucoup du temps au départ et que l'objectif a toujours été de terminer pour l'hiver 2016-2017, il a fallu augmenter les moyens pour travailler plus rapidement... Des décisions ont été prises en cours de route pour la réfection des façades du casino, l'étanchéité de sa toiture, les équipements de l'exploitation de la patinoire et le réaménagement du minigolf.



INTERVIEW Stéphane Pont devant la patinoire d'Ycoor qui sera inaugurée du 7 au 11 décembre prochain. REMO

Pensez-vous avoir suffisamment communiqué ces surcoûts?

Effectivement, je pense qu'il y a eu une lacune en matière de communication, nous avons été pris par le quotidien et la nécessité de faire avancer le projet. Les collectivités étaient au courant et ont pris des décisions. Aujourd'hui, nous avons l'impression, de la manière dont certaines personnes réagissent, que nous avons fait évoluer ce projet sans prendre de décision. Or c'est faux, elles ont été prises par le biais des autorités. Les communes et les assemblées primaires ont toujours été mises au courant.

Le projet est-il aujourd'hui achevé?

Il restera les derniers travaux d'aménagement urbain de la commune de Montana et courant 2017, les aménagements du site d'Ycoor à l'ouest de la patinoire qui comprend le minigolf, le petit lac et les parties récréatives.

Vous vendez les 100 places de parking pour 6,5 millions.

Est-ce le prix coûtant?

Non, car nous avons rencontré des problèmes géologiques. Les surcoûts liés à la construction sont à la charge des collectivités puisque nous avons fixé le prix avant construction avec les dirigeants du casino.

Qui va gérer le site?

Nous sommes en train de signer les actes pour que les communes deviennent propriétaires du site. L'ACCM va en prendre l'exploitation. Pour tout ce qui est technique (glace, vestiaire, mise à disposition de la structure à la clientèle...), un employé de CME a été nommé responsable.

Le jumping va-t-il se dérouler à Ycoor?

Nous avons pensé que le site serait le meilleur mais nous avons réalisé qu'il ne permettait pas d'accueillir les camions, le trafic lié au va-et-vient inhérent à la manifestation. Le sable engendre du poids sur une dalle qui n'est pas prévue à cet effet et l'ôter correctement serait très délicat et onéreux. Crans-Montana tourisme est chargé de prévoir des animations estivales pour mettre en valeur le site durant les mois d'été.

Quels sont les retours des premiers utilisateurs?

Très bons. J'espère que les utilisateurs réagiront positivement et donneront leur avis dans un aspect constructif, pour que nous puissions apporter des améliorations. J'espère aussi que les gens s'approprient le site, que les commerçants – ils ont passé des moments difficiles – réussissent à le faire vivre.



CRANS-MONTANA WINTER OPENING

Du 7 au 11 décembre 2016
Inauguration du centre de glace Ycoor

Hockey | Curling | Ice Cross Downhill
Patinage artistique | Gala avec **Brian Joubert**
Grand marché de Noël | Silent party
Animations | Concerts gratuits dont **Bastian Baker**

CRANS MONTANA 
Absolutely

www.crans-montana.ch/winteropening



Le Nouvelliste



SPORTS



Le comité de l'Ice skating club Crans-Montana Sierre et région organise la 24e Coupe du Rhône: de gauche à droite, Nicolas Gobet, Dominique Evéquo, Marie Evéquo, Sylvia Schneider, Célia Imboden et Ludovic Pellissier. DR

PATINAGE ARTISTIQUE 24^e COUPE DU RHÔNE

Swiss Cup à Graben

SIERRE L'Ice skating club Crans-Montana Sierre et région accueille cette année la 24e Coupe du Rhône. Les Sierrois organisent cette manifestation, comptant pour la Swiss Cup, en collaboration avec l'Association valaisanne de patinage artistique. «Nous fonctionnons sur un mode de tournus avec les autres clubs du canton. Ce n'est jamais facile pour nous de pouvoir bloquer la patinoire de Graben tout un week-end, mais la commune nous a donné l'autorisation. Ce n'est qu'une fois tous les cinq ans», relève Marie Evéquo, présidente du club sierrois, qui a tout de même dû donner des heures de compensation au HC Sierre. «Ou

verser 2500 francs... Nous organisons justement cette compétition pour renflouer nos caisses. Nous n'avons pas beaucoup de rentrées financières durant l'année.» Le week-end prochain, les cantines seront ouvertes. Avec 141 partici-

EN DATES

Coupe du Rhône

Vendredi 2 décembre
12 h - 19 h Onze catégories
au programme
Samedi 3 décembre
8 h 20 h 30 Quatorze catégories
au programme
Dimanche 4 décembre
8 h - 17 h 30 Neuf catégories
au programme
17 h 30 Remise des prix

pants (près de 300 programmes présentés) en provenance de toute la Suisse, les affaires devraient marcher à fond. «Il faut rajouter les juges, les parents. Même si certains rentrent dormir chez eux, nous avons tout de même rempli les hôtels de la région», conclut Marie Evéquo.

Deux Sierrois en lice

Sur la glace, Maxime Evéquo (espoirs garçons, 10 ans) et Aude-line Schnyder (minis poussins/8 ans) seront les deux seuls représentants sierrois. Sur le plan cantonal, seulement une trentaine de Valaisans seront de la partie à Graben.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

ÉDITO



«Le recrutement estival du HC Sierre laisse à désirer»

■ CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY |

La saison 2016-2017 du HC Sierre se veut être celle du renouveau. De gros changements sont intervenus sur et en dehors de la glace. Comme dans le même temps, les ambitions sportives sont demeurées très hautes, les choses ne se passent pas aussi bien qu'espéré. La première équipe sierroise visait une place dans les quatre premiers, elle est actuellement sixième du classement de première ligue. Les voyants sont donc à l'orange. Cette position qualificative pour le Masterround est une première étape dans la quête de la super première ligue.

Mais que penser du retour au jeu de Cédric Métrailler en ce mois de novembre? La news n'est pas surprenante. L'entraîneur Thierry Métrailler savait qu'il possédait encore cet atout dans sa manche. Au cas où! Il l'a utilisé. Le meilleur joueur de la saison dernière avec ses 66 points aidera le HC Sierre, au moins jusqu'à Noël. Et c'est tant mieux. En revanche ne faut-il pas voir là une faiblesse dans la politique de recrutement des dirigeants «rouge et jaune»? Ils n'ont pas réussi à remplacer leur emblématique attaquant. Tous les renforts engagés en début de saison? ensemble? sont très très loin d'arriver aux 66 points de Cédric Métrailler. Dans ce contexte, faut-il vraiment briguer une place en super première ligue? Le HC Sierre est-il prêt à repartir sur les routes, à accueillir des équipes suisses allemandes en rien concernées? Et surtout: Cédric Métrailler va-t-il devenir le premier meilleur buteur de cette nouvelle division?

À LA BANDE

Un championnat plus serré que prévu

1^{re} LIGUE Premiers enseignements de cette saison 2016-2017: le niveau de 1^{re} ligue est bon et moins de petites équipes composent le groupe ouest. Conséquence: la lutte pour la sixième place fait rage et met aux prises plus de candidats que prévu. Le HC Sierre devra donc attendre la dernière ligne droite pour savoir si Franches-Montagnes, voire la Vallée de Joux, ne vont pas lui jouer un mauvais tour. A moins que Saastal ou Université Neuchâtel, devant, ne craquent.

Des déplacements limités

KILOMÈTRES Le HC Sierre possède un calendrier plutôt compliqué en termes d'adversaires en cette fin de première partie de saison. En revanche, il va disputer quatre parties à domicile et ne se déplacera plus qu'à Düdingen et Sion.

Au programme

Samedi 26 novembre

18 h Sierre - Saint-Imier.

Mardi 29 novembre

20 h Sierre - Star Forward.

Mercredi 7 décembre

19 h 45 Düdingen Bulls - Sierre (EB Sense-See).

Samedi 10 décembre

18 h Sierre - Monthey.

Mardi 13 décembre

20 h Sion - Sierre (patinoire de l'Ancien Stand).

Samedi 17 décembre

18 h Sierre - Genève-Servette.

La deuxième équipe fait du sur place

2^e LIGUE La deuxième garniture du HC Sierre reste sur quatre défaites de rang, face à Meyrin (5-2), Bulle (7-1), Château d'Ex (0-5) et Sarine (5-3). La formation de Daniel Malara, qui doit jouer avec de plus en plus de juniors, est à la huitième place du classement. Demain, elle recevra à Graben (20 h 45) le HC3Chêne. Les Genevois sont neuvièmes. Un match qui revêt donc une grande importance.

HOCKEY SUR GLACE DEREK CORMIER

«La compétition me manque vraiment»

MONCTON Derek Cormier (43 ans) et toute sa famille sont retournés habiter définitivement au Canada au terme de la saison 2012-2013. «Eh oui, le temps passe tellement vite. Je vais vivre mon quatrième hiver au Nouveau-Brunswick», commente l'ancien attaquant du HC Sierre. Ce retour aux sources a changé son existence: «A Sierre, je n'avais qu'à penser au hockey. Ici, mes journées sont beaucoup plus compliquées. Les enfants sont devenus grands et ils ont tous des activités différentes. Il faut arriver à suivre, à les amener partout...»

Car cette décision a été prise en famille. «Cela a été très difficile. Mais nous avons fait ce choix pour nos enfants Ellie, Cole et Cooper. Il était temps pour eux de rentrer.» Durant la première année, Derek Cormier a repris sa respiration au milieu des siens. Puis, il a accepté un poste de «project manager» dans la compagnie d'un de ses amis. Cette société rénovait des maisons.

Retour sur la glace

Jamais très loin des patinoires, il s'occupe aussi de la carrière de son fils aîné Cole, qui joue avec les Flyers de Dieppe dans la Ligue de hockey Bantam AAA Majeur du Nouveau-Brunswick. Derek Cormier fait également partie du staff



La famille Cormier: Cole, Derek, Cooper, Ellie et Rhonda. Depuis leur départ de Suisse, les enfants ont bien grandi. DR

de la société East Cost Ice, qui s'occupe du développement de jeunes joueurs et qui organise des tournois. «Ce sont de grosses manifestations qui réunissent plus de 100 équipes. Nous mettons également sur pied des camps d'hiver et des camps d'été. C'est beaucoup de job, car ici au Canada, tout ce qui touche au hockey prend vraiment des proportions considérables. Ce sport reste une vraie religion.»

Et comme la compétition lui manque vraiment, il n'est pas ex-

clu qu'il rechausse un jour les patins dans le hockey seniors. «Le niveau y est très élevé. Des équipes m'ont déjà demandé de les rejoindre. Je le ferai uniquement une fois que je me serai remis en forme. Si je rejoue, je veux être compétitif. C'est vrai que le vestiaire me manque.» Quant à la carrière d'entraîneur? «Je finis également mes papiers. J'aurais pu intégrer le staff d'une équipe de Juniors Majeurs, mais je n'étais pas encore prêt à laisser ma famille.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

L'ACTUALITÉ DU HC SIERRE

Le retour au jeu de Cédric Métrailler fait du bien à toute l'équipe

A travers internet, Derek Cormier continue à suivre les différentes ligues suisses. «Je m'intéresse plus particulièrement au HC Sierre. C'est normal. J'ai vu que le club avait dû repartir en troisième ligue. Toute la famille a été très attristée par cette mauvaise nouvelle. Dans la foulée, j'ai également pu constater que Sierre était toujours une ville de hockey. Les fans ont continué à se déplacer à Graben. C'est bien»,

commente le Canadien. Depuis l'autre côté de l'Atlantique, l'ancien Sierrois ne vit le HC Sierre qu'à travers ses résultats. Ils sont acceptables, puisque les hommes de Thierry Métrailler sont dans le bon wagon pour la qualification au masterround. En revanche, le jeu n'est pas toujours au rendez-vous. C'est surtout en termes d'efficacité que les «rouge et jaune» sont à la peine. Les renforts arrivés cet été ne

sont pas parvenus à compenser le départ de Cédric Métrailler. A tel point que l'attaquant vedette du HC Sierre a rechaussé les patins. Depuis son retour au jeu, les choses vont un peu mieux. La tripléte qu'il forme avec Posse et Reber s'est retrouvée comme l'an dernier. Elle enlève également la pression sur les autres lignes, ce qui permet de mieux équilibrer l'équipe. Cédric Métrailler restera jusqu'à Noël.

FOOTBALL MANU MVUATU

L'instinct du vrai buteur

CHIPPIS Au terme du premier tour de championnat, Manu Mvuatu est le meilleur buteur de 2e ligue avec 21 réussites, dont seulement quatre penaltys. Le Chippiard a par exemple inscrit un quintuplé à Saint-Léonard et un quadruplé à Termen. Ses statistiques sont impressionnantes, puisqu'il a réussi les 65% des buts de son équipe. De là à dire que le FC Chippis ne gagne que grâce à son attaquant... «Absolument pas, rétorque Manu Mvuatu. La majeure partie de mes goals sont issus d'actions construites par l'équipe. Nous sommes sur le podium de notre groupe parce que nous possédons un excellent collectif.»

Marre des déplacements

N'empêche que n'importe quel entraîneur aimerait avoir un tel attaquant dans ses rangs. Manu Mvuatu possède l'instinct du vrai buteur. Et ce depuis toujours. «J'ai commencé à jouer au ballon avec l'école de football au FC Sierre. C'est vraiment mon sport. On me demande tout le temps si avec mon physique je n'ai pas été tenté de choisir une autre discipline. Pourquoi? J'ai commencé à devenir plus grand que les autres à 11-12 ans. Je n'ai jamais imaginé faire autre chose. J'aime le football.» Le Sierrois estime que sa taille – 202 cm – est un véritable avantage pour évoluer à la pointe de l'attaque. «Bon, je suis lent au démarrage, mais je fais avec.»

A 28 ans, Manu Mvuatu se plaît au FC Chippis. Après un passage en 1re ligue à Martigny, il a décidé de redescendre en 2e ligue, une division amateur qui lui convient mieux. «Avec le travail, les déplacements me pesaient beaucoup trop. Pour les



Manu Mvuatu a déjà inscrit 21 buts. Le record de la ligue se situe à 28 réussites.

ARCHIVES NF

mêmes raisons, je ne souhaite pas non plus évoluer en 2e ligue inter.» Certains de ses choix l'ont sans doute empêché de jouer au haut niveau. Certains des choix de ses entraîneurs, il ne les a pas compris. Mais il n'en fait pas toute une histoire.

Son club, c'est désormais le FC Chippis, avec qui il est au deuxième rang du classement de 2e ligue (un match en moins que Saint-Maurice). Cette belle place était-elle attendue en début de championnat? «Nous avons terminé 3es la saison dernière. Même si notre entraîneur n'a pas été satisfait de notre préparation d'été, nous savions que nous avons les qualités pour être dans les trois premiers. Je ne suis donc pas surpris de notre excellent premier tour.»

Batte le FC Sierre en Coupe VS: un exploit qui donne des ailes

Au printemps, les Chippiards vont être encore plus attendus par leurs adversaires. De quoi leur mettre une pression supplémentaire. «Pas du tout. Nous viserons toujours la première place, tout en prenant match après match. Nous avons prouvé que nous pouvons battre tous nos adversaires de 2e ligue. Sauf face à Saxon (2-5), nous n'avons pas eu de grosse baisse de régime.»

De toute manière, le FC Chippis est totalement décomplexé après son superbe parcours en Coupe valaisanne. Il a atteint le dernier carré de la compétition après avoir battu le FC Sierre (6-4 aux tirs au but). «C'est toujours très spécial d'affronter le club dans lequel on a été formé. Ça un peu chambré, mais l'ambiance est restée très bon enfant», conclut Manuel Mvuatu, qui a inscrit le 1-0 lors de cette rencontre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

FC CHIPPIS**«Pour l'instant tout va parfaitement bien»**

Yves Devanthery est un président heureux. «Sur le podium du classement de 2e ligue, en demi-finale de la Coupe valaisanne. On peut difficilement faire mieux!» Même si le chemin est encore long, le parcours du FC Chippis amène déjà à se poser la question de qu'est-ce qui se passerait en cas de première place finale? «En tant que président, je suis partant pour une expérience en 2e ligue inter. Il faudra cependant revoir le budget et connaître la motivation des joueurs

présents. En plaisantant, j'ai dit à notre entraîneur Eric Ampola, qu'il fallait gagner la Coupe valaisanne et tirer le FC Sion en Coupe de Suisse. Le budget serait ainsi bouclé.» La Coupe valaisanne est désormais un objectif pour les Chippiards. «Nous sommes en demi-finale, nous pouvons légitimement espérer aller au bout. Avec Conthey, nous avons de nouveau à faire avec un club de 2e ligue inter, mais nous y croyons», conclut Yves Devanthery.

FC SAINT-LÉONARD**«Nous avons rétabli la situation»**

Les Léonardins ont connu un automne à deux vitesses. Ils ont complètement manqué leur première partie du championnat. «A partir du match face à Sierre II, nous avons rétabli la situation en alignant une série de quatre victoires avec une grosse différence de buts», commente le président du club Raphaël Debons. Durant cette période, le FC Saint-Léonard a marqué 22 buts et n'en a encaissé que trois. «A la suite d'une excellente préparation d'été, nous nous som-

mes peut-être vus un peu trop beaux. Mais tout est désormais rentré dans l'ordre.» Lors de leur dernière sortie 2016, les hommes d'Eric Lagger ont perdu à Fully (2-1) sur un terrain synthétique qui ne convient pas vraiment bien à leur jeu. Mais pas de quoi gâcher l'hiver des Léonardins. Le président va devoir trouver trois ou quatre joueurs pour compenser des départs. Quant à l'objectif du printemps – une quatrième place – il est tout à fait réalisable.

MOTOCYCLISME JONATHAN CREA

Presque champion



Avec sa nouvelle Kawasaki, Jonathan Crea a battu tous ses chronos de la saison dernière. Une bonne source de motivation pour continuer. Si ses finances le lui permettent. DR

SIERRE Jonathan Crea a terminé à la deuxième place du Championnat Suisse Superstock 1000. Le Sierrois avait encore six points d'avance sur Patric Muff avant le dernier week-end de course. «J'ai quelques regrets car je visais le titre. Mais si l'on regarde l'ensemble de la saison et les circonstances de course qui m'ont souvent été défavorables, je suis satisfait de ce deuxième rang. C'est comme une victoire pour moi.»

Le pilote valaisan a été nommé n°1 chez Kawasaki Suisse. Il a reçu une nouvelle moto qu'il était chargé de développer. «J'ai reçu les pièces définitives très tardivement. Cela

signifie que je n'ai pu utiliser la moto complètement finie que lors de la première course à Most. Et là, j'ai gagné une manche sur deux.»

Une blessure à l'épaule

Lors de la deuxième étape, à Brno, Jonathan Crea a fait le plein avec deux succès. Mais paradoxalement, c'est aussi à ce moment-là qu'il a laissé des plumes dans la course au titre national. «J'ai gagné, mais je suis tombé à deux reprises. Dès lors, je n'ai plus écouté mon corps. J'ai dû forcer lors de chaque grand-prix. Mon épaule me faisait souffrir.» Conséquence directe: lors de l'étape allemande, il

n'a pu faire mieux que deux septièmes places. Au coude à coude avec Patric Muff, le «roi suisse» de la catégorie, le Sierrois a toujours tout donné. Il s'est souvent senti lésé (voir encadré). Mais il ne va rien lâcher et reprendra la piste l'année prochaine. «Je suis le seul pilote à avoir gagné des courses avec cette Kawasaki. J'ai trouvé les bons réglages pour ce nouvel engin. J'ai prouvé ma valeur à mon écurie», conclut Jonathan Crea.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Repas de soutien de Jonathan Crea:

Une paella party aura lieu le samedi 3 décembre à la salle de gymnastique de Noës dès 19 h. Renseignements et inscriptions jusqu'au 29 novembre au 076 307 43 18.

RÉACTION

«J'ai l'impression d'avoir été volé»

Durant cette saison de compétition, Jonathan Crea a eu l'impression de se battre non seulement contre ses adversaires, mais également contre le système en place et la Fédération suisse. Il fut tout d'abord pénalisé en début de saison, perdant 11 points. Puis, alors qu'il était encore en tête du championnat avant la dernière étape, il estime n'avoir pas pu défendre équitablement ses chances. «Mon adversaire avait clairement une moto qui faisait un bruit étrange. J'ai demandé de la contrôler. On n'a rien pu faire. Le règlement a changé entre le matin et le soir...» Et tout aussi suspect: «Je n'ai pas reçu des bons pneus. Ils n'ont pas tenu la distance. Mon fournisseur Pirelli est également concessionnaire Yamaha. La marque de mon adversaire...»



Un pneu beaucoup trop utilisé au vu de la distance parcourue.

DR

PUB

LE BIEN-ÊTRE en cadeau

**EN VENTE
ONLINE**
brigerbad.ch

BRIGERBAD

BASSINS THERMAUX DE 30° À 42° - SAUNAS - HAMMAMS - MESSAGES - FITNESS - RESTAURANT

SORTIR

THÉÂTRE
«JE VOUS ÉCOUTE»

Chez le psy

GRÔNE «Je vous écoute», comédie très amusante menée tambour battant est programmée à la salle Recto-Verso de Grône le 1er décembre à 20 h 30. Un cuisiniste, prêt à tout faire sauter, prend en otage le psychanalyste de sa femme, persuadé que la thérapie qu'elle suit depuis près de deux ans est le motif de leur rupture. Il se déterminera selon les



propos que tiendra son épouse, lors de la consultation à laquelle il compte bien assister, caché dans le placard. Le psy, c'est Bénébar, l'énergumène grande gueule, David Mora et sa femme, Sara Biasini, fille de Romy Schneider.

Coécrite par le chanteur

La pièce, coécrite par le chanteur compositeur Bénébar et les interprètes, dirigés par Isabelle Nanty possèdent le rythme soutenu qu'il faut et tout le burlesque nécessaire. Après des débuts prometteurs sur les planches en 2011, Bénébar a mis tout son talent dans cette pièce en faisant côtoyer une palette de personnages délirants que tout semble opposer. Moment délicieux en perspective.

IBL

«Je vous écoute», avec Bénébar, Sarah Biasini et Davis Mora. www.salle-recto-verso.ch

NOUVEAU CD DE LAURENCE REVEY LE BLUES DES ALPAGES

Retour attendu

SIERRE Laurence Revey se prépare pour un concert à l'Alhambra de Genève le 1er décembre après deux prestations la semaine dernière au Théâtre Benno Besson d'Yverdon-les-Bains. Aucun détail ne sera laissé au hasard. Car la scène a toujours été, pour la chanteuse, le lieu de l'expérimentation, un moment de grâce, à chaque fois unique, où le chant s'incarne grâce au corps et à la danse. En tournée avec la sortie de son nouveau CD «Alpine Blues & Le blues des alpages», la Sierroise est en forme, heureuse de son nouvel opus qui réunit ses origines musicales et les collaborations qui ont jalonné son parcours. Un mélange de racines valaisannes profondes, d'influences déterminantes rock dans un bain de sonorités élaborées façon tribale grâce à une batterie omniprésente. Un retour à l'atome, aux basiques: «C'est atomique», souligne-t-elle.

Coming out africain

Elle le dit volontiers, ce sont les chants africains, qu'elle a découverts comme choriste à ses débuts à Paris, qui l'ont menée à redécouvrir le patois de ses origines annivardes: «J'ai fait, je crois, dans cet album, mon coming out africain.» Ses origines et influences musicales c'est Sting dont elle reprend ici «Valparaison», Serge Gainsbourg, David Bowie dont elle chante à deux reprises «The man who sold the World», le chanteur africain Geoffrey Oryema dont elle reprend «Makambo» ou revisite encore «Preyen», morceau culte de «Derrière le miroir». L'aspect live, celui des concerts qu'elle affectionne, est aussi rappelé avec «Anwo Té?» chanson d'amour créée pour la scène, «Baïhana» ramenée de Salvador de Bahia en

souvenir d'une standing ovation alors qu'elle y jouait pour la première fois ou «Litanie di janze» chanté à une seule reprise dans la

«C'est atomique»

LAURENCE REVEY
CHANTEUSE, AUTEURE, COMPOSITRICE

pénombre d'une église et où les voix s'étaient construites en direct devant l'auditoire... «Cet album donne plein de clés et d'informations sur l'universalité du rock. Le patois aussi s'inscrit dans cette démarche, avec des prétentions uni-

verselles.» Laurence Revey, comme elle dit, est «en territoire maîtrisé», les sons et les rythmes, les arrangements, les dédoublements de voix et des batteries, elle connaît bien. Laurence Revey a besoin de temps et d'espace de création, c'est probablement pourquoi elle se fait un peu plus rare en public. Mais elle n'a cessé, entre-temps, d'expérimenter, de rassembler autour d'elles des formes artistiques et des musiciens de talent, avec une très haute idée de la production.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

www.laurencrevey.com



Laurence Revey s'est entourée de musiciens précieux: Tony Levin (Peter Dinklage), David Rhodes, Gerry Leonard, Hamid Mantu ou Kenneth Kapstad, sous la houlette du producteur Mike Pela.

SERGE HOELTSCH

MIÈGE VOUS ACCUEILLE

Pour une visite guidée à l'Espace terroirs espaceterroirs.ch et pour ravir vos papilles
Le restaurant

**Le Relais
MIEGE OIS**

ACTUEL: nos délicieux mets de chasse!
027 455 90 90 – relaismiegeois.ch

L'œnothèque

TERRE ET VINEspace dégustation
PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h
027 455 90 09

Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90



HÔTEL DE VILLE
RESTAURANT-BELLEVUE BAR
SIERRE

Du lundi au vendredi, à midi, menu du jour dès 18.-
Carte de saison style brasserie française,
avec produits et vins du terroir

31 décembre
MENU SAINT-SYLVESTRE
Fr. 95.-

Réservations au 027 565 72 00 ou restaurant@hdv-sierre.ch

Rue du Bourg 16 - 3960 SIERRE - Tél. 027 565 72 00

Dolce Ristoro
Bar - Restaurant - Pizzeria

*Du lundi au samedi
de 07 h.00 à 23 h.00*

Plat du jour
Spécialités de pâtes
Menu étudiant à 14 Frs
Cuisine midi et soir

NOUVEAU!**GRAND CHOIX DE
VIANDES SUR ARDOISE**

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08



ANNIVIERS
CAFÉ-RESTAURANT

Ouverture de 7h à 23h
Fermé le mercredi
info@cafesannivers.ch

- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

Restaurant
LaVilla
SIERRE

Tél. +41 (0)27 456 10 94
lavilla.sierre@bluewin.ch
NOUVEAU - BAR au sous-sol
OUVERT jusqu'à 3 h

**CARTE
DE
CHASSE**

MAGNIFIQUE JARDIN-TERRASSE

Cuisine du marché
Carte de saison
Poissons et crustacés
Menus d'affaires
Grand choix de crus
au verre

Avenue Général-Guisan 27 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 10 94



LE RESTAURANT
DU FOYER

NOUVEAU RESTAURANT À SIERRE
– une cuisine de qualité dans un cadre
convivial. Nous vous proposerons égale-
ment des vins de la région ainsi que des
bières suisses et internationales.
Ouvert du mardi au samedi.

www.restaurantlefoyer.ch – restaurantlefoyer@gmail.com – Retrouvez-nous sur facebook

Technopôle 1 - 3960 SIERRE - Tél. 027 565 74 60

LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS



Café- restaurant d'Anniviers



Le café-restaurant d'Anniviers allie un intérieur moderne à un esprit typiquement bistrot avec des tables à l'ancienne et des photos en noir et blanc. Une décoration épurée mais qui génère une ambiance intime et sympathique. Situé au 44 de la route du Simplon à Sierre, il a pour spécialités entre autres les cuisses de grenouille, les tripes ou encore le tartare de bœuf. Sans oublier la fondue Glareyarde, composée de viande de bœuf marinée, coupée crue en fines tranches et cuite comme une fondue chinoise. Pour l'anecdote, cette fondue a été servie pour la première fois il y a trente ans, un jour de décembre 1986, lors d'un repas de la cagnotte. Dès lors, le patron Dominique Bucher se plaît à dire que le café-restaurant d'Anniviers est le «berceau de la fondue Glareyarde»! Aux côtés des spécialités du chef, on retrouve des plats traditionnels et des spécialités valaisannes d'antan telles que l'entrecôte à la moelle ou le tournedos façon Rossini. A chaque saison des suggestions, avec pour cet automne notamment, la traditionnelle choucroute garnie à l'alsacienne ou aux poissons, le cordon-bleu d'Alsace (choucroute, munster, lard cuit) ou encore le parmentier de cuisse de canard confit. Sur la carte des vins, les crus de la région sont principalement représentés. En salle, un accueil chaleureux, décontracté et souriant est assuré par l'équipe du café-restaurant d'Anniviers.

Tél. 027 455 14 78

CHÂTEAU DE VENTHÔNE MARIE-NOËLLE FREI ET MONIQUE D'ANDRÈS

La terre et le feu

VENTHÔNE Marie-Noëlle Frei et Monique d'Andrès exposent au château de Venthône des mosaïques et des céramiques jusqu'au 4 décembre. Le public ne s'est pas trompé en venant nombreux à cette exposition qui présente ces deux artistes «de la commune». Il y a de la simplicité (ce qui est toujours difficile à obtenir), de la subtilité aussi, une grande maîtrise et une stylisation des formes et des sujets qui rendent le travail passionnant.

Une précision de naturaliste

Trois ans de travail ont été nécessaires à Marie-Noëlle Frei pour réaliser les pièces exposées. La mosaïque n'est pas de tout repos, la dureté de la pierre y est pour beaucoup. Des pierres qu'elle trouve dans les chutes des marbriers, dans les carrières de Saint-Léonard ou de Car rare, des pierres rapportées de ses voyages et qui seront coupées en lamelles par des professionnels. Puis, selon le dessin, elle les découpe à la pince avant de fixer les petits carrés avec du mortier. Un passage sous l'eau puis le ponçage final révèle tout l'éclat, les nervures et les coloris. Mais ce sont les sujets et leur traitement qui subliment la roche et inspirent le visiteur. Avec une précision



Une mosaïque de Marie-Noëlle Frei. LE JDS

de naturaliste, Marie-Noëlle Frei dessine les grives, les geais ou les sitelles, donne vie aux branches de sorbier ou de noisetier. Une observation minutieuse et de longue haleine, héritée de son enfance et nourrie par ses expériences à l'Insti-



Un bol signé Monique d'Andrès. LE JDS

tut fédéral de la forêt ou comme guide à Finges. Graphiques, stylisés et présentés comme des natures mortes, les sujets invitent à la contemplation et rendent compte de toute la force de la nature. Marie-Noëlle Frei s'est mise au portrait récemment, on découvre à Venthône celui d'une Vierge à l'Enfant inspirée d'une ancienne gravure découverte à Albinen ou des portraits familiaux. Avec le même talent, dans une grande simplicité, elle réussit à exprimer la puissance des liens et la douceur d'une maternité.

La pureté des lignes

Monique d'Andrès, elle aussi, a fait le choix de la simplicité. La pureté de la ligne permet de sublimer le bol, un objet pourtant très usuel. La

maîtrise de la technique n'est pas étrangère à cette réussite: le modelage, le délicat travail au tour où il faut des années de pratique pour acquérir avec les mains «ce que l'esprit dicte», dit la céramiste. Dans le travail du grès et le kaolin, plus difficile, la cuisson représente toujours la phase la plus aléatoire. Emaillés ensuite au pistolet, où on a parfois ajouté des oxydes, il faut encore une fois maîtriser la température, 1200 à 1300 degrés pour une cuisson qui dure cette fois-ci huit heures! Les blanches porcelaines opalescentes et les grès vitrifiés révèlent les nuances turquoise, vert taïga ou les reflets de bronze.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Jusqu'au 4 décembre, ouvert du vendredi au dimanche de 15 à 18 h.

TOUR D'ANNIVIERS UN ANNIVERSAIRE ET DEUX SPECTACLES

ACTA fête ses 5 ans



Sandrine Strobino et Christine Fournier, interprètes de «Jeux de scène». DR

VISSOIE L'Association culturelle de la Tour d'Anniviers (ACTA) fête ses 5 ans d'existence. Pour marquer l'anniversaire, les plus jeunes élèves du centre scolaire de Vissoie sont invités à découvrir le spectacle du chanteur Gaëtan le 30 novembre. Michel Savioz et son comité présentent un bilan plutôt satisfaisant de ces premières années qui ont vu défiler 50 événements, des concerts, des pièces de théâtre et des expositions. La salle, qui compte 60 places, accueille en moyenne une quarantaine de personnes venues principalement d'Anniviers et parfois de la plaine. «Comme partout, il faut se battre pour attirer le public, un public que nous remarquons plus friand de théâtre que de musique. Mais notre motivation est intacte...» Du théâtre justement, il sera question dimanche 27 novembre à 17 heures. Christine Fournier et Sandrine Strobino sont les interprètes

de «Jeux de scène», une pièce signée Victor Haïm et mise en scène par Cédric Jossen: les retrouvailles entre deux grandes stars, ça fait forcément des étincelles. L'une est une auteure, l'autre une comédienne. Elles se retrouvent enfin pour un projet commun. Première répétition, premières échauffourées. Drôles, touchantes, les deux stars sont cruelles, aimantes, superficielles. Deux portraits rondement dressés et deux comédiennes qu'on apprécie beaucoup dans la région.

A noter aussi que la Tour d'Anniviers accueille samedi 3 décembre le concert d'un duo, celui de Noga (voix) et Patrick Bebey (piano), accompagnés par Olivier Koundouno (violoncelle). Un télescopage d'influences, des chansons solaires entre le classique, le jazz, les racines africaines et la tradition juive.

I.B.L.

Réservation au 079 450 31 35.

AU BOURG ALLIÉS

Vendredi 25 novembre à 18 h; samedi 26, dimanche 27 et mardi 29 novembre à 20 h 30. Réalisé par Robert Zemeckis, thriller historique américain avec Marion Cotillard

et Brad Pitt (VF - 12 ans).

L'ASLEC

Vendredi 25 novembre à 20 h 30. Documentaire sur les 50 ans de l'ASLEC réalisé par Grégoire Favre et Simon César Forclaz.

MA VIE DE COURGETTE

Samedi 26 novembre à 15 h 30, dimanche 27 novembre à 13 h 30. Film d'animation de Claude Barras (VF - 6 ans).

INFERNO

Samedi 26 novembre à 17 h 30; dimanche 27 et mardi

29 novembre à 18 h. Thriller américain de Ron Howard avec Tom Hanks et Felicity Jones (VF - 14 ans).

EXPLORATION DU MONDE

Lundi 28 novembre à 16 h et 20 h. Documentaire sur le

Danube, fleuve de légende et villes impériales.

AU CORSO

TROLLS
Samedi 26 et dimanche 27 novembre à 18 h. Film d'animation en 3D (VF - 6 ans).

LES ANIMAUX FANTASTIQUES

Du vendredi 25 novembre au mardi 29 novembre à 20 h 30. Film fantastique américain en 3D réalisé par David Yates (VF - 10 ans).

«Fanny - César»

CHALAIS La troupe Edelweiss Loisirs poursuit les représentations de «Fanny - César» de Marcel Pagnol. Les deux derniers épisodes de la trilogie marseillaise, avec l'accent et beaucoup de passion, ont été raccourcis par le metteur en scène, Olivier Albasini. Une saga familiale en moins de 150 minutes et des comédiens qui seront heureux de partager un verre avec vous à la fin de la représentation.

Les 25 et 27 novembre, les 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11 décembre. Les je, ve et sa à 20 h, le di à 17 h. Réservation au 079 646 39 77 ou sur le site www.FSSTA.ch

Le Trio Atanassov

SIERRE Dimanche 4 décembre à 18 heures à l'Hôtel de Ville, Art et Musique présente le Trio Atanassov, ensemble de musique de chambre fondé en 2007 par Perceval Gilles, violon, Sarah Sultan, violoncelle et Pierre-Kaloyann Atanassov, piano. Ouvert à tous les horizons esthétiques, dans une approche croisée entre inspiration savante et traditionnelle mêlée à des cultures et influences musicales du monde entier, le trio a commandé par exemple en 2013 une œuvre à Vache Sharafyan, compositeur arménien. Plusieurs récompenses sont à l'actif du trio, dont le premier prix du concours de Francfort. Le concert «Entre Orient et Occident» propose des trios de Brahms et de Vache Sharafyan.

BILLETS GRATUITS

Art et musique et le jds offrent 4 billets gratuits pour le concert. Composez le 027 455 66 74 le vendredi 2 décembre entre 14 et 15 h.

Concert apéritif

SIERRE Envie de musique? L'entrée est libre et vous avez même droit à l'apéro. Le pianiste Fabrizio Chiovetta propose un programme surprise le 4 décembre à 11 heures dans le cadre des concerts apéritifs du château Mercier. What else?

LE FILM SUR L'ASLEC**SIERRE**

L'Aslec a fêté son jubilé en 2015. Pour cet anniversaire, les artistes Simon César Forclaz et Grégoire Favre avaient été mandatés par le centre de



loisirs pour en raconter l'histoire. Le film, très réussi, donne la parole aux membres fondateurs de l'Aslec aussi bien qu'à l'équipe actuelle. Grâce à de longues recherches dans les archives de l'Aslec, les auteurs documentent l'évolution des pratiques en matière d'animation. Il y a eu les Anciens Abattoirs, la création de Canal9, le temps où les loisirs et la culture n'étaient pas aussi accessibles... Aujourd'hui, d'autres réalités, d'autres jeunes et d'autres projets ont pris le relais. La caméra interroge les protagonistes, filme sur le vif quelques jeunes ou s'attarde sur les mains habiles de l'atelier «tricoter papoter». L'Aslec, comme un miroir de la société dans laquelle nous vivons... Le film, à sa sortie, avait été projeté à la HES de Sierre. Il sera présenté au public ce soir, vendredi 25 novembre au cinéma du Bourg à 20 h 30. Ne le manquez pas, il questionne autant qu'il charme et apporte une lumière féconde sur cette aventure collective. La projection, au prix de 5 francs, sera suivie d'un apéro.

Libre comme le jazz

SIERRE Prochain concert organisé par Jazz Station: le J.A.S.S 4tet donnera un concert le vendredi 9 décembre à 20 h 30 aux Anciens Abattoirs. Evidemment, chez nous, on connaît bien le jeu de cartes, mais le nom fut aussi donné au tout premier enregistrement d'un disque de jazz, en mars 1917, par l'Original Dixieland Jass Band. A la batterie de J.A.S.S., John Hollenbeck, au saxophone Alban Darche, au trombone Samuel Blaser et à la contrebasse Sébastien Boisseau. Un Américain, un Suisse et deux Français pour une collaboration commencée à Berlin, un quartet sans leader, chacun apportant ses compositions à l'ensemble. Excellents musiciens, ils écrivent une musique libre et intelligente avec de belles sonorités.

www.jazzstation.ch

Episode 4

SIERRE Le TLH - Sierre lance son quatrième épisode de la saison du 8 au 18 décembre. Au programme, deux concerts, les Valaisans de «Charlotte Peut-être» et la chanteuse française Emily Loizeau qui rend hommage à Lou Reed; une performance de Sonia Rickli autour du combat des langues; une pièce de théâtre «Sauvée des flammes» signée Sylvia Fardel et du cirque contemporain avec la création de la Cie Courant d' Cirque, un duo de Vanessa Pahud et Tania Simili autour du «Plasma», allusion à la matière plastique qui pollue la planète. «Charlotte Peut-être» ouvre les feux avec quatre représentations les 8, 9, 10 et 11 décembre. Tout le monde connaît Charlotte Parfois. Le quatuor valaisan fêta l'année dernière ses 10 ans sur les planches du TLH - Sierre. Le combo, revisité par les compositions

de Patrick Fellay, chanteur et leader, change donc de nom et présente en live ses nouveaux morceaux. Les compositions sont très belles, plus sombres et la mise en scène ne laissera rien au hasard... Autour de cet épisode, on rappellera que le théâtre grouille d'événements: un entretien public, des médiations, un atelier créatif pour enfants, une soirée «viens chanter»...

Reservation.th@sierre.ch

Roman policier

VERCORIN Thomas Bornhauser écrit des romans policiers en langue allemande à Vercorin, où il réside très régulièrement depuis l'enfance. L'écrivain, qui a grandi à New York, Bordeaux et Berne, a longtemps travaillé dans la communication; il est connu dans la région bernoise pour ses écrits dans diverses publications. Il signe avec «Die Schneefrau» un deuxième polar aux Editions WeberVerlag. Si Thomas Bornhauser vit près de Berne, il écrit exclusivement ses livres à Vercorin: «Le troisième est déjà terminé et le quatrième est en bonne voie», explique le retraité très prolifique. L'histoire: A Gstaad, le chien d'un retraité a flairé le corps d'une femme enfouie dans un bonhomme de neige au milieu du jardin d'un milliardaire russe... A quand une version française?

Céline et Lamine Konté

SIERRE La bibliothèque-médiathèque Sierre (BMS) présente le 29 novembre à 19 heures le concert de Céline Ramsauer et Lamine Konté, «Fiïro». Au départ, les deux artistes ont reçu des lettres de grands auteurs qui ont traversé le Valais. Le duo réagit à ces lettres avec ses propres outils: la lecture, le conte, la musique, la chanson ou encore l'échange... Et depuis le premier concert, ils poursuivent l'aventure en puisant dans les écrits, les citations et les auteurs, la matière première de leur rencontre artistique.

EXPOSITION PIERRE ZUFFEREY

Des peintures qui voyagent

SIERRE Pierre Zufferey expose ses «Cartes postales» à Zone 30 Art public du 30 novembre au 31 décembre. Le peintre revient du Mexique, où il a passé plus de deux mois à accompagner ses œuvres de la série «Air et éther» au Museo Nezahualpili & Fundación à Mexico City et au Museo Nacional de la Mascara à San Luis Potosi, dont l'exposition se poursuit jusqu'au 4 décembre. Un break salutaire pour celui qui a beaucoup peint durant ces dernières années et qui compte aujourd'hui faire davantage voyager ses œuvres. Ce qu'il fait déjà en partie puisqu'il participe actuellement à des collectives au centre culturel de Lefkada en Grèce, au Museo Carrillo Gil à Mexico encore et au Palazzo Costanzi à Trieste. 2017 est déjà tendue vers cette espérance puisque plusieurs expositions personnelles sont déjà au programme au musée d'art moderne de Trieste, à Yverdon, Nyon, Ballens et Siere.

Nouvelle publication

Aujourd'hui, Pierre Zufferey planche sur une nouvelle publication retraçant son parcours artistique de 2012 à 2016. «Le catalogue est comme un instrument de travail qui me permet de regarder ma peinture dans le rétroviseur et de la communiquer», explique le Sierrois, à nouveau en verve, après un décalage horaire plus abrupt que prévu. «La construction d'un livre est toujours un moment magnifique, surtout à l'ère virtuelle, j'apprécie particulièrement le papier et la mise en page...» Durant ces deux mois passés au Mexique, Pierre Zufferey a tenu une chronique régulière, pas impossible qu'elle y figure en bonne place dans ce nouvel ouvrage: «J'ai tout noté, du départ à la gare de Siere jusqu'à mon retour, de mon arrivée à Mexico, sans bagages, à la découverte d'un nouveau plat et du trafic, infernal!» Le Mexique artistique, il l'a trouvé foi-



Pierre Zufferey au Museo Nacional de la Mascara qui lui consacrait cet été une exposition et a acquis pour sa collection l'une de ses œuvres. DR

sonnant et créatif: musiciens, peintres, écrivains travaillent ardemment avec trois bouts de ficelle!»

Pierre Zufferey ne s'arrête pas pour autant de peindre. Il imagine parler de la migration: celle des oiseaux et des humains, nuées qui se confondent et se déplacent du sud au nord.

«Cartes postales»

Le travail exposé dans les vitrines de la rue Centrale à Siere dès le 30 novembre, «Cartes postales», préfigure justement ses recherches

sur la migration. Car la nature a toujours tenu un rôle essentiel dans la vie de Pierre Zufferey. La nature et la nature humaine. L'artiste n'a pas été insensible à ce qui se passe plus au sud. Il a imaginé des cartes postales, celles que les migrants envoient à leurs familles. Lui a remplacé les mots par des couleurs et des transparences, des terres en attente, des terres en jachère.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

«Cartes postales», Zone 30 Art public du 30 novembre, jour de vernissage de 18 à 19 h, jusqu'au 31 décembre.

EN BREF**JulDem en concert**

CRANS-MONTANA JulDem a fait partie des dix finalistes du Prix du public UBS organisé par la Montreux Jazz Artists Foundation cet été. La semaine dernière, le chanteur compositeur s'est retrouvé en couverture de la page Facebook de BalconyTV International. Le Sierrois accroche. Un timbre particulier et une présence qui ne fait pas de doute sur ses ambitions. Autodidacte, JulDem

compose ses propres chansons, ballades pop aux accents soul et rap. Il commence aujourd'hui une tournée avec Nathan Bonjour à la batterie, Simon Jaccard au clavier, Joris Amann à la guitare et Timothy Verdesca à la basse. La série de concerts débute au New Pub de Crans-Montana le 3 décembre prochain à 22 heures. Elle mènera le musicien au Montreux Jazz Café le 7 décembre et au Point 11 à Sion le 6 janvier 2017.

Patricia Vicarini

VERCORIN Du 17 décembre au 5 mars, la maison bourgeoise accueille les œuvres de la Sierroise Patricia Vicarini. «Jardin d'hiver» utilise les couleurs, les matières, le langage graphique hivernal pour créer des espaces poétiques. Gravures sur cylindres, peintures sur fond imprimé, sculptures sur pierres et installations.

Vernissage le 17 décembre à 17 h.

Atelier Prisca

SIERRE Les 2 et 3 décembre, quatre artistes – Prisca Emonet, Susan Clinard, Laurence Villenet et Georges Osenda – créent une boutique unique en son genre à l'atelier Prisca, rue de l'Eglise. Pour des cadeaux originaux et locaux. Des soies, des aquarelles, des sculptures en fil, des verreries, des photographies.

Concours LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL JGA 3960 SIERRE

**PAR SMS OU CARTE POSTALE!
JOUÉZ TOUS LES MOIS ET GAGNEZ
DE MAGNIFIQUES LOTS!**

Le mot mystère

C	N	O	I	N	A	M	L	E	T	E	U	Q	O	C
O	F	O	R	I	O	T	O	P	E	D	E	G	R	R
R	T	U	S	E	E	N	O	R	C	H	B	E	H	E
S	E	N	H	T	B	P	E	O	C	O	L	O	E	L
E	U	R	A	R	O	I	N	U	T	E	Q	L	L	E
T	A	G	T	S	E	C	L	T	G	U	L	I	E	S
E	E	N	S	P	O	R	E	N	E	I	B	E	N	S
R	B	U	O	R	E	R	O	T	E	E	Z	R	R	O
E	M	R	D	M	E	C	E	V	R	U	I	E	E	B
D	O	E	A	N	O	R	S	I	E	A	B	U	T	H
I	T	S	S	B	I	N	S	U	C	D	O	Y	E	N
T	E	I	A	O	E	I	G	R	E	T	F	U	O	M
S	N	L	F	M	B	<i>En collaboration avec</i>								
A	T	N	M	L	U	MIGROS								
B	E	E	E	R	O									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un site de Suisse romande. Bonne recherche.

- | | | | | |
|----------|----------|---------|----------|---------|
| ANION | DEPOTOIR | GEOLIER | MERLUCHE | RISIBLE |
| BASTIDE | DEVORER | GNOMON | MORCELER | SAMU |
| BOSELER | DOYEN | GUENON | MOUFTER | SCEPTRE |
| CAIRN | EBARBE | GUEUZE | NOSTOC | TENTE |
| COBALT | EMMEN | HERBU | OPOSSUM | TEZIGUE |
| CONCORDE | ENFOIRE | HOQUET | OREE | TOMBEAU |
| CONGELER | ENLISER | IBERIS | OSANT | TUBA |
| COQUETEL | ETERNEL | LIBERO | REGATE | VEILLEE |
| CORSETER | FUHRER | | | |

A gagner

1^{er} PRIX: un bon d'achat Migros de 100 francs.
DU 2^e AU 3^e PRIX: un bon d'achat Migros de 50 francs.
DU 4^e AU 8^e PRIX: un bon d'achat Migros de 20 francs.
 Les gagnants seront avisés personnellement.
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2016.

Avec les lots suivants à gagner:

1^{er} PRIX: un bon d'achat Migros de 500 francs.
2^e PRIX: un bon d'achat Migros de 300 francs.
3^e PRIX: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Envoyez JDS MOT suivi du mot mystère au numéro 363 (Fr. 1.- /SMS) + vos coordonnées complètes (nom, prénom, adresse).

Par COURRIER

Envoyez une carte postale avec le mot mystère en «majuscule» ainsi que vos coordonnées à l'adresse suivante:
 Le Journal de Sierre, Le Mot Mystère,
 Rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
 Tirage au sort: Mardi 6 décembre 2016.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer.

En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «Le Journal de Sierre» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

16 décembre.

Gagnants pour le mot mystère du 28 octobre 2016

1 ^{er} prix	M. Pascal Perruchoud, Sierre	Fr. 100.-
2 ^e prix	M. Jean Rudin, Sierre	Fr. 50.-
3 ^e prix	M. Patrick Mudry, Lens	Fr. 50.-
4 ^e prix	Mme Claudine Morard, Granges	Fr. 20.-
5 ^e prix	Mme Katja Matter, Noës	Fr. 20.-
6 ^e prix	Mme Monique Favre, Sierre	Fr. 20.-
7 ^e prix	Mme Aline Bonvin, Bluche	Fr. 20.-
8 ^e prix	Mme Monique Epiney, Grimentz	Fr. 20.-

COULEUR DU TEMPS

Les 500 ans
de la Réforme

SIERRE Si Martin Luther n'a pas inventé le concept de réforme – d'autres avant lui avaient ressenti la nécessité d'un profond renouvellement dans l'Eglise – l'ancien moine augustinien est bien le père de la Réforme protestante, voici cinq cents ans. Au cœur de l'expérience spirituelle de Luther: la justification par la foi. Qu'est-ce à dire? Dieu aime l'homme sans condition, sa justice ne s'exerce pas en condamnant l'homme pécheur, mais en se communiquant à lui par la foi en Jésus-Christ. Notre salut est un don totalement gratuit et immérité. Logiquement, Luther ne pouvait que

réagir vigoureusement au marchandage honteux des Indulgences, tel que préconisé par le pape de l'époque. Il s'est ensuivi une grave rupture, profondément nuisible à la crédibilité du message chrétien. Aujourd'hui, nous essayons de vivre dans un esprit d'unité, qui considère à sa juste valeur les éléments positifs présents dans les différentes traditions chrétiennes. Que cet anniversaire soit pour nous l'occasion de découvrir toutes les richesses spirituelles insufflées dans le monde chrétien par le père de la Réforme, il y a cinq cents ans!

ABBÉ LÉONARD BERTELLETO, CURÉ

ARMÉE DU SALUT

Concert de l'avent

SIERRE Existant depuis plus de trente ans et composé de chanteurs amateurs de talent, le groupe **Shelomith** (photo Claude Coeudevez) a parcouru de nombreuses scènes de Suisse et produit près de dix CD. Cette année encore, il est fidèle au rendez-vous, en inscrivant Sierre à la liste de ses concerts de Noël.

Tel un cadeau pour vos oreilles, venez découvrir ou réentendre ce groupe plein d'entrain, au gospel résolument

moderne. Accompagné par une chanteuse soliste professionnelle (Tracey Campbell), Shelomith enflammera les planches, pour célébrer ce temps de l'avent en musique et nous recentrer sur l'espérance et la vie qu'apporte la fête de Noël.

Rendez-vous dimanche 11 décembre à 17 h 30 à la salle de La Sacoche de Sierre. Le concert se terminera par une collation dînatoire conviviale où chacun est le bienvenu. **CD**



DÉCÈS

POUR LE DISTRICT,
DU 10 AU 23 NOVEMBRE

Elisabeth Delaly, 64 ans, Saint-Léonard

Aimé Duc, 83 ans, Crans-Montana

Catherine Salamin, 44 ans, Saint-Luc

Olive Vocat, 96 ans, Mollens

Marcel Bonvin, 71 ans, Lens

Karl R. Wyder, 91 ans, Sierre

Denis Perruchoud, 86 ans, Chalais

Constant Rey, 83 ans, Montana-Village

Agnes Cina-Imboden, 100 ans, Veyras

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de l'Industrie 24 - 1901 Sierre
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 – Sierre
Funèrarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Y. Salamin
Agence Funéraire Sàrl
027 455 10 16
www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierre

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 25 569

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch
Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion
Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,
e-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

ROSSFELD
CENTRE SIERRE



Pour moi et pour toi.

Jusqu'au 26 novembre
TOUT SCHUSS
SUR LES BONNES AFFAIRES!

DOMAINE SKIABLE
CRANS MONTANA
Absolutely

**CONCOURS
AVEC PLUS DE
CHF 4'000.- DE PRIX**
Bulletins de participation au Centre

1 forfait saison
(val. CHF 1'300.-)
2x 10 jours non-consécutifs
(val. CHF 628.-)
25 journées de ski
(val. CHF 68.-)

Offres valables uniquement à Coop Sierre Rossfeld jusqu'au samedi 26 novembre 2016.
Dans la limite des stocks disponibles et en quantité ménagère.



Filet de veau Coop, Suisse en libre-service, env. 700 g



Filet de cabillaud royal MSC Atlantique Nord-Est en libre-service, env. 220 g



Mélange Les Fondues Wyssmüller® Création 2 x 400 g (100 g = 1.61)

**OFFRES
EXCLUSIVES
DANS CE MAGASIN**



Flûtes au beurre, salées, feuilletées Flufa 125 g (100 g = 1.44)



Set à fondue Swiss avec caquelon en fonte, réchaud, brûleur à pâte combustible et 6 fourchettes



Assemblage de cépages rouges Valais AOC Fleur du Rhône 2015 6 x 75 cl (10 cl = -.99)

Sous réserve de changement de millésime. Coop ne vend pas d'alcool aux jeunes de moins de 18 ans.

Horaires

Lu - je : 8h - 18h30 | Ve : 8h - 21h | Sa : 8h - 17h

**160
places**

Coop Rossfeld Centre

Route des Lacustres
3960 Sierre